كورس عثمان

الفرنسية للعرب





الدار الوطنية الجديدة



الرفيق
قاموس
إنجليزي - عربي
إعداد
ساطع أبو المجد
ARRAFIK
ENGLISH ARABIC
DICTIONARY
المساعد
ALMOUSAED
قاموس عربي-إنجليزي
Arabic-English Dictionary
إعداد
ساطع أبو المجد
الدليل
Ad-Dalil

الفرنسية للعرب

الفرنسية للعرب

كورس عثمان



الدار الوطنية الجديدة للنشر والتوزيع

الفرنسية للعرب

كورس عثمان



المكتب الرئيسي: الخبر ٣١٩٥٢ ص.ب. ٢٣٥٤ المملكة العربية السعودية
تلفون: ٨٦٤٠٠٤٠ (٣خطوط) - فاكس: ٨٩٨١٢٠٤

الطبعة الأولى ٢٠٠٣
تصميم الغلاف جلنار خباز

مقدمة

إزدادت أهمية تعلم اللغات الأجنبية مؤخراً مع تزايد النمو الاقتصادي والتطور الاجتماعي في الدول العربية، وأصبح الإلمام بلغة أجنبية ضرورة للتعامل اليومي في حياة الملايين من أبناء الشعوب العربية. ولما كانت الحاجة إلى إتقان التحدث والتعامل باللغة أكثر من الحاجة إلى دراسة المجلدات والقراءات الأدبية، ولما كان معظم الراغبين في استعمال اللغة الأجنبية من العمال والسائحين ورجال الأعمال وليس فقط رجال الجامعات وطلاب الدراسات العليا، صار من الضروري إعداد برنامج سهل في طريقة عرضه، يمكن للراغب في التعلم استيعابه في مدة قصيرة وفوق ذلك يجب أن يكون هذا البرنامج معداً بحيث يمكن الدارس من معرفة اللغة بالشكل الذي تستعمل به في الحياة اليومية وليس فقط في القواميس وكتب التلاميذ.

واللغة الفرنسية هي إحدى اللغات العالمية الحية التي يمكن استخدامها في بلدان عديدة كما أن تزايد التعاون الثقافي

والاقتصادي مع فرنسا أدى إلى زيادة الاتصال ولذلك فلقد حان الوقت لمحاولة تعلم هذه اللغة الجميلة واستعمالها بنجاح سواء في العلاقات الاجتماعية أو علاقات العمل.

ولما كانت قواعد اللغة الفرنسية أكثر صعوبة من الكثير من اللغات الأخرى، نتيجة لكثرة الاستثناءات والحالات الشاذة التي لا تتبع القاعدة، لذلك فلقد بذلنا جهداً كبيراً في تبسيطها وتسهيلها للدارس العربي. ونحن نعتقد أنه باستخدام هذا الكتاب والأشرطة التابعة له في إمكانك أن تتحدث الفرنسية بطلاقة بعد دراسة مركزة لمدة مائة ساعة فقط.

نرجو أن نكون قد وفقنا في مساعدة الدارسين العرب في تعلم الفرنسية وإتقان التخاطب بها ونحن نرحب بأي تعليق أو نصيحة قد تفيدنا في الطبعات القادمة.

أحمد عثمان

الفهرس

حروف الهجاء L'ALPHABET

تتكون الأبجدية الفرنسية من ٢٦ حرفاً تكتب من اليسار إلى اليمين. وهي على شكلين مختلفين. الشكل الكبير الذي يستعمل في بداية الجملة وأسماء العلم وكذلك عناوين الصحف والمطبوعات. والشكل الصغير الذي يستخدم فيما عدا ذلك. وتجدر ملاحظة أن الكتابة المطبوعة أو المكتوبة بالآلة الكاتبة تتكون دائماً من حروف منفصلة وأن الكتابة اليدوية تكون حروفها مشبوكة.

اسم الحرف	الصوت	الحرف الصغير	الحرف الكبير
آه	ا	a	A
بيه	ب	b	B
سيه	س	c	C
ديه	د	d	D
ايه	ايه (غير ممدوة)	e	E

اسم الحرف	الصوت	الحرف الصغير	الحرف الكبير
أَفْ	ف	f	F
جيه	ج/ج	g	G
آش	هـ (لا تنطق في معظم الحالات)	h	H
إي	ا	i	I
جِي	ج	j	J
كآه	ك	k	K
أَلْ	ل	l	L
أَمْ	م	m	M
أَنْ	ن	n	N
اوه	و (غير ممدودة)	o	O
بيه	ب	p	P
كيو	ك	q	Q
أغ	غ	r	R
أَس	س	s	S
تيه	ت	t	T

اسم الحرف	الصوت	الحرف الصغير	الحرف الكبير
يو	أو	u	U
ڤيه	ف	v	V
دوبلڤيه	و	w	W
ايكس	كس/كز	x	X
ايجغك	ى	y	Y
زَد	ز	z	Z

الحروف المتحركة VOYELLES

تختلف اللغة الفرنسية، مثلها في ذلك مثل بقية اللغات الأوروبية، عن اللغة العربية في أن الحركات فيها تتكون من أحرف الأبجدية نفسها وليس من أشكالٍ تُشكل بها.

وفيما يلي نماذج للحركات في الفرنسية والطريقة السليمة لنطقها. على أننا ننصح ضرورة الاستماع إلى الكاسيت ومحاكاته جيداً للتأكد من النطق الصحيح.

كما في كلمة	mari	آه	a,à,â
كما في كلمة	me	ايه	e
كما في كلمة	enchantéè	ايه	é

كما في كلمة	même	ايه	ê
كما في كلمة	il	إِي	i
كما في كلمة	tôt	اوه	o,ô
كما في كلمة	sur	أُوه	u

الحروف الصامتة CONSOMNES

يتغير نطق الحرف في بعض الأحيان فلا ينطق بنفس الطريقة دائماً.

س C

ينطق عادة كحرف السين العربية

كما في merci مِرْسِي C

ولكنه ينطق أحياناً مثل الكاف

كما في camarade كَمَرَادْ C

لا ينطق هذا الحرف عادة إذا جاء في أول الكلام H

Lecon 1 الدرس الأول

BONJOUR ET BIENVENU
أهلاً ومرحباً

Bonjour	بُنْجُور	صباح الخير
Bonjour	بُنْجُور	صباح النور
Bonsoir	بُنْصُوَارْ	مساء الخير
Bonsoir	بُنْصُوَارْ	مساء النور
Comment allez-vous?	كُمَان تَالّيه فُو	كيف حالك؟
(Comment vas-tu?)	(كُمَان فَاتُو)	
Bien	بْيَاً	حسناً
Merci	مِرْسِي	شكراً
Au Revoir	أورافوار	إلى اللقاء
À demain	آدْمَا	إلى الغد

Puis-je vous présenter à mes amis? هل يمكنني أن أقدمك لأصدقائي

بُويخ فُو بْرِزَنْتيه آمِزامِي

(Puis-je te présenter à mes amis?)

(بْويخ تِيه بْرِزَنتيه آمِزامِي)

Salut سَالُو أهلاً

Bienvenu بْيَانْفِينو مرحباً

Comment vous appelez-vous? ما اسمك؟

كُمَان فُو أَبْليه

(Comment-t'appelles-tu?)

(كُمَانْتَابِل تُو)

Abdullah عبد الله

أَبدولله

Quelle est votre adresse? ما عنوانك؟

كِلْ لِيه فُطْرْ أدرس

(Quelle est ton adresse?)

كل ليه طِن أدرس

23 Rue des Oliviers ٢٣ شارع أوليڤييه

فَانْتِرْوَا رُودِيه أُولِيفْيِيه

Quel est votre numéro ما رقم تليفونك؟

كِليْه فُطْرْ نِميرُو

de téléphone? تليفونك؟

ديه تِلِفُون

(Quel est ton numéro de téléphone?)

(كليه طُن نميرو ديه تلفون)

218 - 31 - 57 ٢١٨ ـ ٣١ ـ ٥٧

دِيه آن وِيت تْرُوا آن سَانْك سِت

Quel âge avez-vous? ما عمرك؟

كِلْ آجْ أَفِيه فُو

(Quel âge as-tu?)

(كِل آج أَتُو)

Trente ans ثلاثون سنة

تْرَانْتْ آ

Où séjournez-vous? أين تنزل؟

او سِيجورنِيه فُو

(Où séjournes-tu?)

(او سِيجورن تُو)

À l'Hôtel Royal في فندق رويال

آلُوتِيل روْيَال

D'où venez-vous? من أين أنت؟

دُوفِينيه فُو

(D'où viens-tu?)

(دُو فْيَانْتُو)

D'Arabie Saoudite من العربية السعودية

دَارَابِي سَأُودِيت

Qu'allez-vous faire au-jourd'hui? ماذا ستفعل اليوم؟

كاللّيه فُوفِير أُوجُوردوِي

(Que vas-tu faire au-jourd'hui?)

(كوُفَا توفِيغْ أُوجوردوِي)

J'irai au marché mogosin سأتسوق

جيريه أو مارشيه مَاجَازًا

Voulez-vous quelque chose à boire? هل تحب أن تشرب شيئاً؟

فوليه فو كِل كُو شُوزْ آبْوَاغ

(Veux-tu quelque chose à boire?)

(فوتو كِل كُو شوز آبْواز)

Oui, un café noir, s'il vous plait نعم قهوة بدون حليب من فضلك

وِي، آن كافيه نُوار، سِيلفوبِليه

(Oui, un café noir s'il te plait)

(وِي، آن كافيه نْواغ سيل تِيبليه)

Prenez une cigarette تفضل سيجارة

بْغينيه إين سِيجَاريت

(Prends une cigarette)

(بِغَان إين سِيجَاريت)

Merci شكراً

مِرْسِي

À votre service على الرحب

آفوتر سِيرفيس

(À ton service)

(آتون سِيرفيس)

Bon voyage رحلة موفقة

بُون فُوَاياج

Bonne chance حظ سعيد

بُون شَانْس

Passez un bon week-end إستمتع بالإجازة الأسبوعية

باسيه آن بون وِيك إنْد

(Passes un bon week-end)

(بَاس آن بون ويك اند)

Vous aussi	فُو أُوسِي	وأنت كذلك
(Toi aussi)	(تْوَا أُوسِي)	
Asseyez-vous	أَسِيْيه فو	إجلس
(Assis-toi)	(أَسِيذْ تْوَا)	
Félicitations	فِيلِيسِتَاسْيُون	مبارك
Meilleurs voeux	مِيير فُو	أجمل التمنيات
Joyeux Noël	جوييه نْوِيل	عيد ميلاد سعيد
Bonne année	بُون آنْيه	سنة مباركة
Bon anniversaire	بون أَنِيفِيرْسِير	مناسبة (سنوية) سعيدة
Condoléances	كُونْدُولَيَانْصْ	تعازينا
S'il vous plait	سِيلفوبْلِيه	من فضلك؟
(S'il te plait)	(سيلتيبليه)	من فضلك؟
Entrez	آنْتريه	تفضل
Bonne nuit	ليلة سعيدة	مساء الخير
Bonne nuit	ليلة سعيدة	مساء النور
Aurevoir Madame	اورْفْوَار مَادَام	مع السلامة يا سيدتي
Aurevoir Monsieur	أورُفوار مِيْسيْيه	مع السلامة يا سيدي

Lecon 2 — الدرس الثاني

LA PHRASE SIMPLE

الجملة البسيطة

ce, c'		هذا/ ذاك (يستخدم الشكل الثاني عندما تبدأ الكلمة التالية بحرف متحرك). سيه
ce	سيه	هذه/ ذاك
cet		(هذا/ ذاك للشيء المذكر مع حرف متحرك
cette	سيت	(هذه/ تلك للشيء المؤنث)
un	آن	أداة النكرة للمذكر
une	اين	أداة النكرة للمؤنث
le, l'	ليه	الـ ـ (مذكر)
la, l'	لا	الـ ـ (مؤنث)
est	ايه	يكون/ تكون
l'avion	لاَفيو	الطائرة
La voiture	لاَفواتِير	السيارة
l'ambassade	لاَمْبَاساد	السفارة

le bureau	لِيه بيرو	المكتب
la maison	لاَ ميزو	المنزل
la boutique	لا بوتيك	دكان
le magasin	لِيه ماجازا	محل
le restaurant	لِيه رِسْتُوران	مطعم
le stylo	لِيه سْتيلو	قلم حبر
le livre	لِيه ليفْرْ	الكتاب
la table	لاَ تَابل	المنضدة
la chaise	لاَ شِيز	الكرسي
l'heure	لِيرْ	الساعة (وقت)
dans	ضَان	في
sur	سِير	على
oui	وِي	نعم
non	نو	لا
ne pas	نيه بَا	ليس
qu'est-ce que?	كِسْ كِيه	ماذا؟
est-ce que?	إس كِيه	هل؟

GRAMMAIRE القواعد

١ ـ على خلاف اللغة العربية يستخدمون أداة للدلالة على النكرة في اللغة الفرنسية. وهذه الأداة تكون un مع المفرد المذكر. و une مع المفردة المؤنثة.

un livre	أَن لِيفر	كتاب
une boutique	إين بوتيك	دكان

٢ ـ أما أداة المعرفة فتكون le مع المفرد المذكر و la مع المفردة المؤنثة عندما لا تبدأ الكلمة بحرف متحرك أو حرف h.

le restaurant	المطعم
la boutique	الدكان

٣ ـ أما عندما تبدأ الكلمة بحرف متحرك أو بحرف h فنحن نستخدم 'l سواء كان الاسم مذكراً أو مؤنثاً.

l'avion	الطائرة
l'ambassade	السفارة
l'heure	الساعة (وقت)

٤ ـ عندما تكون أداة الإشارة متبوعة بكلمة معرفة فنحن نستخدم الشكل الآتي (لاحظ أنهم في الفرنسية يستخدمون كلمة واحدة لهذا وذاك).

هذا (ذاك) الكتاب ce livre

كلمة طائرة مذكر في الفرنسية، هذه (تلك) الطائرة (حرف متحرك)
cet avion

هذه (تلك) السيارة cette voiture

فعل الكينونة

أبسط جملة في اللغة العربية هي الجملة الإسمية التي تتكون من اسمين هما المبتدأ والخبر، ولا تحتوي على أي فعل. أما في الفرنسية فلا بد من إستخدام فعل الكينونة.

livre un est c'

هذا يكون واحد كتاب

هذا كتاب c'est un livre

هناك طريقتان لتكوين السؤال في الفرنسية. الطريقة الأولى عن طريق إستخدام تعبير يماثل «هل» العربية.

هل هذا؟ est-ce que?

(وهو يأتي قبل الجملة الأصلية)

هل هذا كتاب؟ est-ce que c'est un livre?

أما الطريقة الثانية ـ فتتم عن طريق وضع الفعل قبل المفعول ووضع شرطة بينهما.

هل هذا؟ est-ce...?

هل هذا كتاب؟ est-ce un livre?

النفي

لنفي الجملة نضع كلمة ne قبل الفعل وكلمة pas بعده.

هذا ليس كتاباً ce n'est pas un livre?

(لاحظ أنه عند إستخدام جميع هذه الأدوات فإننا نحذف حرف الـ e إذا كانت الكلمة التالية تبدأ بأحد الحروف المتحركة أو حرف a,e,i,o,u,h.

EXERCICE تمرين

ترجم إلى العربية

1 - Qu'est-ce que c'est? ١ ـ ما هذا؟

2 - C'est un livre. ٢ ـ هذا كتاب.

3 - Est-ce que c'est une table? ٣ ـ هل هذه منضدة؟

4 - Oui, c'est une table. ٤ ـ نعم، هذه منضدة.

٥ ـ هل الكتاب على المنضدة؟

5 - Est-ce que le livre est sur la table?

٦ ـ لا، الكتاب ليس على المنضدة.

6 - Non, le livre n'est pas sur la table.

7 - Qu'est-ce que c'est? ٧ ـ ما ذاك؟

8 - C'est une maison. ٨ ـ ذاك منزل.

9 - Est-ce un magasin? ٩ ـ هل هذا الدكان؟

١٠ ـ لا، هذا ليس دكاناً. هذا منزل

10 - Non, ce - n'est pas un - magasin, c'est une maison.

١١ ـ هل جون في المنزل؟

11 - Est-ce que Jean est à la maison?

١٢ ـ نعم، جون في المنزل.

12 - Oui, Jean est dans la maison.

١٣ ـ هل هذا منزل سفارة؟

13 - Est-ce que cette maison est une ambassade?

١٤ ـ لا، إنه ليس مبنى سفارة

14 - non, ce n'est pas une ambassade.

0	Zéro	زيرو	صفر	٠
1	un	آ	واحد	١
2	deux	ديه	إثنان	٢
3	trois	تْرْوَا	ثلاثة	٣
4	quatre	كَاتْر	أربعة	٤
5	cinq	سَانْك	خمسة	٥
6	six	سِيس	ستة	٦
7	sept	سِيث	سبعة	٧
8	huit	وِيت	ثمانية	٨
9	neuf	نِيف	تسعة	٩
10	dix	دِيسْ	عشرة	١٠

Leçon 3 — الدرس الثالث

LES PRONOMS PERSONNELS

الضمائر الشخصية

je	جِيه	أنا
tu	تِي	أنتَ/ أنت
il	إلّ	هو
elle	ألْ	هي
nous	نُو	نحن
vous	فُو	أنتم/ أنتَ

(في الفرنسية يستخدمون أنتم للمفرد للإحترام خصوصاً مع الغرباء)

ils	إيلْ	هم
elles	أل	هن
être	ايتْر	فعل الكينونة
le garçon	ليه جَارّصُو	الولد
la fille	لا فِيي	البنت

l'homme	لُومْ	الرجل
la femme	لاَ فَام	المرأة
le touriste	ليتورست	السائح
l'étranger	لِيتْرانْجِيه	الأجنبي
l'étudiant	ليتِيذْيَا	الطالب
l'homme d'affaires	لُوم دَافِيِيغْ	رجل الأعمال
la france	لاَ فْرَانس	فرنسا
la Suisse	لاَ سْوِيس	سويسرا
l'Arabie Saoudite	لاَ رَابِي سَأُودِيت	العربية السعودية
français	فَرْانِسيه	فرنسي
suisse	سْوِيس	سويسري
arabe	أَرَاب	عربي
à l'étranger	آليتْرَانْجِيه	في الخارج
en retard	آ رِيَتازْ	متأخراً
en avance	آن أفانس	مبكراً
à l'heure	آلِيير	في الوقت المضبوط
celui-ci	سِيلوِي سِي	إنه هذا
celui-là	سيلوي لا	إنه ذاك
celle-ci	سال سي	إنها هذه

إنها تلك	سيل لا	celle-là
أين	أو	où?
هنا	إِيسي	ici
هناك	لا، لاَبَا	là, là-bas
من؟	كِي	qui...?
في/ بـ/عن طريق	آ	en
و	ايه	et

القواعد

١ ـ لاحظ أن الشكل الكبير للحرف يستخدم عند بداية الجملة، أو أسماء العلم.

جون	جون	Jean
باريس	بارِي	Paris
فرنسا	فْرَانس	France

٢ ـ عرفنا فيما سبق أنه في الفرنسية يجب إستخدام فعل الكينونة حتى في الجملة البسيطة. وفيما يلي تصريف الفعل être مع الضمائر المختلفة.

أنا أكون	چيه سوِي	je suis
أنتَ (أنتِ) تكون	تِي ايه	tu es

هو يكون	إل ايه	il est
هي تكون	أل ايه	elle est
نحن نكون	نو صُوم	nous sommes
أنتم تكونون ـ أنت تكون (استعمال رسمي)	فوزات	vous êtes
هم يكونون	إل صُو	ils sont
هن يكن	أل صو	elles sont

٣ ـ لاحظ أنه لا فرق في الفرنسية بين أنتَ وأنتِ، إذ يطلق على كل منها (tu) وكذلك بين أنتم وأنتن، يطلق عليهما (vous) وأيضاً أنتما للمذكر والمؤنث يطلق عليها (vous) أيضاً. وإذا لم يكن المخاطب صديقاً فيجب استعمال صيغة الجمع (vous).

أنتِ بنت — tu es une fille

تي ايه اينْ فِييْ

أنتَ ولد — tu es un garçon

تي ايه أنْ غارْسُو

أنت مدام ديبوي — vous êtes Madame Dupuis

فو زِييت مادام دِيبْوِي

أنتم فرنسيون — vous êtes français

فُوزييت فْرَانْسِيه

٤ ـ عند الربط بين عدة كلمات باستخدام «واو» العطف فإنه

في اللغة الفرنسية إذا زاد عدد هذه الكلمات عن اثنتين فإن et لا تأتي إلا قبل الكلمة الأخيرة فقط. وتستخدم الفاصلة فيما قبل ذلك.

فرنسا والسعودية وسويسرا

la France, l'Arabie Saoudite et la Suisse

لاَفْغَانس، لاَرَابِي سَأُودِي إِيه لاَسْويس

الكتاب والقلم والكرسي

le livre, le stylo et la chaise

لِيه ليفْر، لِيه سْتِيلو ايه لاَ شيز

TRADUCTION ترجم إلى العربية

الترجمة

1 - Où est Marie?	١ ـ أين ماري؟
2 - Elle n'est pas là.	٢ ـ ليست هنا.
3 - Où est-elle?	٣ ـ أين هي؟
4 - Elle est à l'étranger.	٤ ـ إنها في الخارج.
5 - Est-ce qu'elle est en Suisse?	٥ ـ هل هي في سويسرا؟
6 - Non, elle n'est pas en Suisse	٦ ـ لا، إنها ليست في سويسرا
7 - Est-ce qu'elle est en Arabie Saoudite?	٧ ـ هل هي في السعودية؟
8 - Oui, elle est là-bas	٨ ـ نعم إنها هناك.
9 - Qui êtes-vous?	٩ ـ من أنت؟
10 - Abdul-Aziz.	١٠ ـ عبد العزيز
11 - Êtes-vous étudiant?	١١ ـ هل أنت طالب؟
12 - Non, je suis un homme d'affaires et je suis arabe.	١٢ ـ لا، أنا رجل أعمال وأنا عربي.
13 - Est-ce que Jean est ici?	١٣ ـ هل جون هنا؟
14 -Oui, il est ici.	١٤ ـ نعم، إنه هنا.
15 - Il est en avance.	١٥ ـ إنه مبكر.

16 - Oui, et vous êtes en retard. ١٦ ـ نعم، وأنت متأخر.

LES CHIFFRES ET LES NOMBRES

11	onze	أُونز	أحد عشر	١١
12	douze	دُوز	اثنا عشر	١٢
13	treize	تْغِيز	ثلاثة عشر	١٣
14	quatorze	كَاطُورْزْ	أربعة عشر	١٤
15	quinse	كَانْزْ	خمسة عشر	١٥
16	seize	ساز	ستة عشر	١٦
17	dix-sept	ديزسات	سبعة عشر	١٧
18	dix-huit	دِيزوِيت	ثمانية عشر	١٨
19	dix-neuf	ديزناف	تسعة عشر	١٩
20	vingt	ڤان	عشرون	٢٠

Leçon 4 — الدرس الرابع

LE PLURIEL DES NOMS

جمع الأسماء

l'appartement	لاَ بَارْتْمَا	الشقة
la fenêtre	لاَ فِينيتر	الشباك (النافذة)
la porte	لاَ بورْت	الباب
le couloir	ليه كولوار	المَمَر
l'escalier	لِيسكالِيِيه	الدّرج
la cuisine	لا كويزين	المطبخ
la salle de séjour	لاَ صَال ديه سِيجُور	غرفة الجلوس
la salle à manger	لاَ صَال آ مانجِيه	غرفة الطعام
la salle de bain	لا صال ديه با	الحمام
la chambre à coucher	لاَ شَامْبَر آكوشية	غرفة النوم
la location	لاَ لوكَاسْيُون	الإيجار
le prix	ليه بْرِي	السعر
le locataire	ليه لوكاتير	المستأجر

le propriétaire	ليه بروبريتار	المؤجر
l'hôtel	لوتيل	الفندق
les gens	ليه جا	الناس
la personne	لا بيرصوُن	الشخص
la riviere	لاَ رِيفيير	النهر
ces	(عندما يكون الاسم التالي غير معرف) سيه	هؤلاء/ أولئك
ces	سيه	هؤلاء/ أولئك
ceux-ci	سيه سِي	إنهم/ هؤلاء
celles-là	سيه لا	أولئك النسوة
celles-ci	سيل سِي	إنهن/ هؤلاء
celles-là	سيل لا	هن/ أولئك
les	ليه	أداة المعرفة للجمع
des	ديه	أداة النكرة للجمع
en	آ	في (للبلد أو السيارة)
à	آ	إلى/ عند
à côté de	آكُوتيه ديه	بالقرب من
de	ديه	من/ التابع لـ
avec	أفيك	مع

près (de)	بريه (ديه)	قريباً (من)
loin (de)	لْوَا (ديه)	بعيداً (عن)
en face (de)	آن فاص (ديه)	مقابل

GRAMMAIRE — القواعد

١ ـ لتكوين الجمع فإننا في معظم الحالات نضع حرف s لنهاية المفرد وإن كان هذا الحرف لا ينطق.

la porte	لا بُورت	الباب
les portes	ليه بورت	الأبواب
le couloir	ليه كُولْواز	الممر
les couloirs	ليه كُولْوَار	الممرات
l'hôtel	لُوتِيل	الفندق
les hôtels	ليه أُوتِيل	الفنادق

٢ ـ ولكن لو كان الاسم المفرد ينتهي بأحد هذه الأحرف الثلاثة s.x.z فإنه لا يتغير عند الجمع.

le bras	ليه برا	الذراع
les bras	ليه برا	الأذرع
le prix	ليه برِي	السعر
les prix	ليه برِي	الأسعار

الأنف	ليه نيه	le nez
الأنوف	ليه نيه	les nez

٣ ـ أما إذا كان الاسم ينتهي بأحد الأحرف الآتية ou, eu فإنه لجمعها نضيف حرف x

مكتب	ا بيرو	un bureau
مكاتب	ديه بيرُو	des bureaux
لعبة	آ جي	un jeu
لعب	ديه جوُ	des jeux

٤ ـ أما عند انتهاء المفرد بـ ail أو al فإننا نحذف هذه النهاية ونضيف aux بدلاً منها لتكوين الجمع.

الحصان	ليه شيفال	le cheval
الخيل	ليه شِيفو	les chevaux
العمل	ليه ترافَاي	le travail
الأعمال	ليه ترافو	les travaux
الحيوان	لانيمال	l'animal
الحيوانات	لا ليه أنِيمو	les animaux

٥ ـ ومع ذلك فإن هناك بعض الكلمات لا تتبع أي من الطرق السابقة عند جمعها وعلينا أن نعرف صيغة الجمع في كل حالة. وفيما يلي أهم هذه الكلمات.

l'oeil	ليي	العين
les yeux	ليه زيي	الأعين
monsieur	مسيو	سيد
messieurs	ميسيو	سادة
madame	مادام	سيدة
mesdames	ميدام	سيدات
mademoiselles	مادموازيل	آنسة
mesdemoiselles	ميدموازيل	آنسات

Traduire en français ترجم إلى الفرنسية

١ ـ ما هذا/ هذه؟
1 - Qu'est-ce que c'est?

٢ ـ هذه فنادق.
2 - Ce sont des hôtels.

٣ ـ أين المكاتب؟
3 - Où sont les bureaux?

٤ ـ ليست بعيدة عن هنا.
4 - Ils ne sont pas loin d'ici.

٥ ـ والمنزل؟
5 - Et la maison?

٦ ـ المنزل بالقرب من النهر.
6 - La maison est près de la rivière.

٧ ـ هل الحمام بالقرب من غرفة النوم؟
7 - Est-ce que la salle de bain est à côté de la chambre à coucher?

٨ ـ نعم، والمطبخ أمام غرفة الطعام.

8 - Oui, et la cuisine est en face de la salle à manger.

٩ ـ أين أصحاب الملك؟

9 - Où sont les propriétaires?

١٠ ـ إنهم في البيت.

10 - Ils sont à la maison.

١١ ـ هل يعيش السكان مع أصحاب الملك؟

11 - Est-ce que les locataires et les propriétaires vivent dans la même maison?

١٢ ـ نعم، يعيش الملاك والسكان معاً في المنزل.

12 - Oui, ils vivent ensemble dans la même maison.

LES CHIFFRES ET LES NOMBRES

21	Vingt et un	فَانْتِيه آ	واحد وعشرون	٢١
22	vingt-deux	فانْدِيه	إثنان وعشرون	٢٢
23	Vingt-trois	فانْتغْوَا	ثلاثة وعشرون	٢٣
24	vingt-quatre	فَانكَاتر	أربعة وعشرون	٢٤
25	vingt-cinq	فَانْسَانك	خمسة وعشرون	٢٥
26	vingt-six	فَانسِيس	ستة وعشرون	٢٦
27	vingt-sept	فَانسيث	سبعة وعشرون	٢٧
28	vingt-huit	فَانْتْ وِيت	ثمانية وعشرون	٢٨
29	vingt-neuf	فَانت نِيف	تسعة وعشرون	٢٩
30	trente	تْرَانت	ثلاثون	٣٠
40	quarante	كَارَانت	أربعون	٤٠
50	cinquante	سَانْكَانت	خمسون	٥٠
60	soixante	سواصانت	ستون	٦٠

70	soixante-dix	سْوَاصَانت دِيس	سبعون	٧٠
80	quatre-vingts	كَاتْر فَا	ثمانون	٨٠
90	quatre-vingt-dix	كاتْر فانْدِيس	تسعون	٩٠
100	cent	صَا	مائة	١٠٠

Leçon 5 — الدرس الخامس

LES ADJECTIFS

الصفات

court	كُوز	قصير
long	لون	طويل أفقياً
grand	جْرا	طويل (لما ارتفع عن الأرض)
petit	بيتي	صغير
grand	جْرو	كبير
mince	مانْس	رفيع
vieux	فْيُو	عجوز
jeune	جبين	شاب
nouveau	نوفو	جديد
neuf	نيف	جديد
ancien	انسيَان	قديم
froid	فِروَا	بارد
chaud	شو	حار

beau	بو	جميل
joli	جولِي	كثير الجمال
laid	لاَ	قبيح
cher	شير	غالٍ
bon marché	بون مَازشيه	رخيص
normal	نورمال	عادي
anormal	آنورمال	شاذ
gros	جرو	سمين
maigre	ماجْر	رفيع
riche	رِيش	غني
pauvre	بوفر	فقير
facile	فاسيل	سهل
difficile	دِفِيسِيلْ	صعب
rapide	رَابِيدْ	سريع
lent	لان	بطيء
moderne	موديرن	حديث
ancien	اينسيا	قديم
mouillé	مُوييه	مبلل
sec	سيك	جاف

confortable	كومفورتابل	مريح
inconfortable	اينكمْفورتابل	غير مريح
doux	دو	طري
dur	دور	صلب
ouvert	أُوفير	مفتوح
fermé	فيرميه	مغلق
haut	أُوْ	عالٍ
bas	بَا	واطىء
bon	بون	جيد
mauvais	موفيه	سيء
patient	بَاسْيَان	صبور
impatient	ايم باسيان	قليل الصبر
faux	فو	خطأ
vrai	فْريه	صواب
aussi	أُوسِي	أيضاً
trop	تْرو	كثيراً
poli	بولي	مؤدب
impoli	إيم بولي	غير مؤدب
visible	فِيزِيبل	مرئي

غير مرئي	اين فِيزِيبل	invisible

القواعد GRAMMAIRE

١ ـ مثل اللغة العربية لا بد من موافقة الصفة للموصوف في الفرنسية سواء من ناحية التذكير والتأنيث أو المفرد والجمع وفي هذه الحالة يكون عندنا أربع حالات للصفة الفرنسية.

المفرد المذكر

المفرد المؤنثة

الجمع المذكر

الجمع المؤنث

٢ ـ ولتكوين الصفة للمؤنثة المفردة نضيف حرف e إلى نهاية صفة المفرد المذكر إلا إذا كان هذا الأخير ينتهي بحرف e ففي هذه الحالة لا نحتاج إلى إضافته.

لاحظ أنه لا يوجد إتفاق في كل الحالات بين ما نعتبره مذكر ومؤنث في العربية وما هو مؤنث في الفرنسية. فمثلاً كلمة شقة مؤنث في العربية بينما هي مذكر في الفرنسية.

شقة كبيرة	آجرًا أبازطيمًا	un grand appartement

بيت كبير	اين جراند ميزون	une grande maison
ولد صغير	آ بيتي جرصون	un petite garçon
بنت صغيرة	اين بيتيت في	une teite fille
شاب صغير	آ جيين أوم	un jeune homme
شابة صغيرة	اين جيين في]اي	une jeune fille

٣ ـ ولكن هناك حالات تشذ عن هذه القاعدة لتكوين صفة المؤنث وهذه أمثلة للنهايات وما يطرأ عليها من تغيير.

المثال			التغيير	نهاية المذكر
ايغوز	heureuse	ايروز	heureux	- eux - euse
	سعيدة		سعيد	
بغيميغ	première	بريميي	premier	- er - re
	الأولى		الأول	
ناتوغيل	naturelle	ناتوريل	naturel	- el - elle
	طبيعية		طبيعي	
آنسين	ancienne	آنسيا	ancien	- en - enne
	قديمة		قديم	
أكتيف	active	أكتيف	actif	- f - ve
	نشطة		نشط	

٤ ـ ومع ذلك فهناك بعض الحالات الشاذة التي لا تتبع أي قاعدة إطلاقاً وهذه بعض الأمثلة. وأهمها.

		مذكر		مؤنث
blanc	بلان	blanche	بلانش	أبيض ـ بيضة
bon	بو	bonne	بون	جيد ـ جيدة
doux	دو	douce	دوس	ناعم ـ ناعمة
faux	فو	fausse	فوس	خطأ ـ خطأ
frais	فريه	fraîche	فريش	طازج ـ طاوجة
sec	سيك	sèche	سيش	جاف ـ جافة
long	لون	longue	لونج	طويل ـ طويلة
beau	بو	belle	بيل	جميل ـ جميلة
nouveau	نوفو	nouvelle	نوفيل	جديد ـ جديدة
vieux	فيو	vieille	فيي	عجوز

٥ ـ ولتكوين الجمع للصفات في معظم الحالات فإننا نضيف حرف s إلى صفة المفرد.

le grand livre	ليه جران ليفر	الكتاب الكبير
les grands livres	ليه جران ليفر	الكتب الكبيرة
le petit appartement	ليه بتي أبرتيما	الشقة الصغيرة

الشقق الصغيرة	ليه بتيز أبرتما	les petits appartements
المنزل الجميل	لا بيل ميزو	la belle maison
المنازل الجميلة	ليه بيل ميز	les belles maisons

٦ ـ وفي حالة ما كانت صفة المفرد تنتهي بحرف s أو حرف x فإنها لا تتغير مع الجمع.

طائرة رمادية	آنافيون جرِي	un avion gris
طائرات رمادية	ديزافيون جِري	des avions gris
مركب قديم	آفيو باتو	un vieux bateau
مراكب قديمة	ديه فيو باتو	des vieux bateaux

٧ ـ أما إذا كانت الصفة تنتهي بالحروف eau فإننا نضيف حرف x لتكوين الجمع.

كتاب جميل	آبو بيرو	un beau bureau
كتب جميلة	ديه بو بيرو	des beaux bureaux
مالك جديد	آنوفو بروبريتيه	un nouveau proprietaire
مُلاك جدد	ديه نوفو بروبريتيه	des nouveaux proprietaires

٨ ـ حتى الآن لاحظنا أن الصفة تسبق الموصوف. ولكن في بعض الحالات فإن الصفة تتبع الموصوف مثل اللغة العربية.

مطعم فرنسي	un restaurant français
آرستورا فرانسيه	
بلد كبير	un pays immense
آبيي إيمّانص	
منزل أزرق	une maison bleue
اين ميزو بلو	

٩ ـ ولتكوين السؤال والنفي نتبع القواعد السابقة.

هل هو فستان قديم؟	est-ce une vieille robe?
ايس اين فِيْيِ روب	
لا، إنه فستان جديد	Non, c'est une neuve
نو، سيه تين نوف	

Traduction ترجم إلى العربية الترجمة

1 - Qu'est-ce que c'est? ١ ـ ما هذه؟

2 - ce sont des chaises ٢ ـ هذه كراسي.

3 - Sont-ils confortables? ٣ ـ هل هي مريحة؟

٤ ـ نعم، هذه الكراسي مريحة جداً.

4 - Oui ces fauteuils sont très confortables.

٥ ـ هل الشباك مفتوح؟

5 - Est-ce que la fenêtre est ouverte?

6 - Non, elle est fermée. ٦ ـ لا، إنه مغلق.

7 - Et la porte? ٧ ـ والباب؟

٨ ـ لا إنه ليس مفتوحاً. الباب والشباك مغلقان.

8 - Non, elle n'est pas ouverte. la porte et le fenêtre sont fermées.

9 - Où est le bureau? ٩ ـ أين المكتب؟

١٠ ـ المكتب قريب من المنزل.

10 - Le bureau est près de la maison

١١ ـ كيف المنزل الجديد؟

11 - Comment est la nouvelle maison?

١٢ ـ إنه كبير وجميل أيضاً.

12 - Elle est grande et elle est belle aussi.

101	cent et un	صا آ	١٠١
199	cent-quatre-v- ingt-dix-neuf	صا كاترفا ديز نيف	١٩٩
200	deux cents	ديه صا	٢٠٠
300	trois cents	تروا صا	٣٠٠
400	quatre cents	كاتر صا	٤٠٠
500	cinq cents	سانك صا	٥٠٠
600	six cents	سيس صا	٦٠٠
700	sept cents	سيت صا	٧٠٠
800	huit cents	ويت صا	٨٠٠
900	neuf cents	نيف صا	٩٠٠
1000	mille	ميل	١٠٠٠
1001	mille et un	ميل آ	١٠٠١
2000	deux milles	ديه ميل	٢٠٠٠
1000 000	un million	آ ميليو	١٠٠٠ ٠٠٠

Leçon 6 — الدرس السادس

LES COMPARAISONS

المقارنة

la couleur	لا كولير	اللون
la forme	لا فورم	الشكل
rouge	روج	أحمر
noir	نوار	أسود
vert	فير	أخضر
jaune	جون	أصفر
bleu	بلو	أزرق
gris	جري	رمادي
marron	مارو	بني
rose	روز	قرمزي
blanc	بلا	أبيض
sucré	سوكريه	حلو
amer	أسيد	مر

libre	ليبر	خالٍ
occupé	أُوكوبيه	مشغول
courageux	كوراجيه	شجاع
lâche	لاش	جبان
épois	ايبيه	سميك
fin	فا	رقيق
propre	بروبر	نظيف
sale	سال	قذر
lourd	لُور	ثقيل
léger	ليجيه	خفيف
sombre	صومبر	داكن
clair	كْلير	فاتح
utile	أُوتيل	مفيد
inutile	اينوتيل	غير مفيد
intelligent	آنتلليجا	ذكي
stupide	ستوبيد	غبي
possible	بوسيل	ممكن
impossible	أمبوسيبل	غير ممكن
visible	فيزيبل	مرئي

invisible	آنفيزيبل	غير مرئي
large	لارج	واسع
étroit	ايتروا	ضيق
fort	فور	قوي
faible	فيبل	ضعيف
intéressant	ايتتريصا	مهم
ennuyeux	اونويي	ممل
poli	بولي	مؤدب
impoli	آمبولي	غير مؤدب
l'autre	لوتر	الآخر
les autres	ليزوتر	الآخرون
le café	ليه كافيه	القهوة
le thé	ليه تيه	الشاي
la fleur	لا فْلير	الزهرة
beaucoup	بوكُو	كثير
peu	بو	قليل
mais	ميه	لكن

GRAMMAIRE قواعد

١ ـ لعمل المقارنة في الفرنسية يستخدمون كلمة «plus» أكثر أو «moins» أقل. وهي تأتي قبل الصفة وكلمة «que» من «بعد الصفة».

هذه الزهور أكثر جمالاً من الأخرى

ces fleurs sont plus jolies que les autres

سيه فلير صو بلو جولي كيه ليز اوتر

القهوة أكثر سخونة من الشاي

le café est plus shaud que le thé

ليه كافيه ايه بلو شو كيه ليه تيه

هذه السيارة أقل سرعة من تلك

cette voiture est moins rapide que celle-là

ست فواتير ايه موا رابيد كيه سَل لاَ

هذا التمرين أقل سهولة من الآخر

cet exercice est moins facile que l'autre

ست اجزرسيس ايه موا فاسيل كيه لوتر

٢ ـ وللمقارنة بين شيئين نضع كلمة «مثل» aussi قبل الكلمة و«مِن» que بعدها. .

هذه الغرفة مماثلة في الحجم للغرفة الأخرى
cette chambre est aussi grande que l'autre

ست شامبر ايه أوسي جراند كيه لوتر

الصندوق الأزرق في مثل حجم الصندوق الأخضر
la poîte bleue est aussi large que la boîte verte

لا بوات بلو ايه توسي لارج كيه لا بوات فيرت

٣ ـ وهناك بعض الصفات التي تشذ عن القواعد السابقة عند مقارنتها وأهمها:

bon	بو	meilleur	بيير	le meilleur	ليه ميير
جيد		أحسن		الأحسن	
mauvais	موفيه	pire	بيغ	le pire	ليه بيغ
سيء		أسوأ		الأسوأ	

٤ ـ وللتعبير عن الأفضل أو الأسوأ نضع كلمة «أكثر» plus أو «أقل» moins قبل الصفة على أن تكون هذه الكلمة مسبوقة بأداة المعرفة المناسبة للكلمة المراد تفضيلها.

هذا اللون هو الأغمق cette couleur est la plus sombre

ست كولير ايه لا بلو صومبر

هذا الولد هو الأقل ذكاءاً ce garçon est le moins intelligent

سيه جارصو ايه ليه موا زانتيليجا

Traduction ترجم إلى العربية

الترجمة

1 - Qu'est-ce que c'est? ١ـ ما هذا؟

2 - C'est une voiture ٢ ـ هذه سيارة.

3 - Comment est-elle? ٣ ـ كيف حالها؟

4 - Elle est grande et rouge. ٤ ـ هي كبيرة وحمراء.

5 - Est-elle rapide? ٥ ـ هل هي سريعة؟

6 - Non, elle n'est pas rapide. ٦ ـ لا، هي ليست سريعة

٧ ـ هل السيارة الحمراء أكثر سرعة من السيارة الزرقاء؟

7 - est-ce que la voiture rouge est plus rapide que la voiture bleue?

٨ ـ لا، السيارة الحمراء هي الأقل سرعة.

8 - Non, la voiture rouge est la moins rapide.

٩ ـ هل هذه الحقائب الجديدة؟

9 - Est-ce que ce sont les valises neuves?

10 - Oui, elles sont les neuves ١٠ ـ نعم إنها الجديدة.

١١ ـ هل هي أكثر ثقلاً من هذه؟

11 - sont-elles plus lourdes que celles-ci?

١٢ ـ لا، إنها في مثل ثقل الأخرى.
12 - Non, elles sont aussi lourdes que les autres.
13 - Est-ce que le café est bon? ١٣ ـ هل القهوة جيدة؟
١٤ ـ نعم القهوة جيدة ولكن الشاي أفضل.
14 - Oui, il est bon mais le thé est meilleur.
١٥ ـ هذه القهوة أكثر سواداً من هذا الشاي.
15 - Ce café est plus noir que ce thé
16 - C'est vrai. ١٦ ـ هذا صحيح.
١٧ ـ هل ماري أكبر منك؟
17 - Est-ce que Marie est plus âgée que vous?
18 - Oui, je suis le plus jeune. ١٨ ـ نعم، فأنا الأصغر.

LES CHIFFRES ET LES NOMBRES الأعداد

0,1	آن ديزيام	,١
0,01	آن سونتيام	,٠١
0,001	آن ميليام	,٠٠١
%	بورصا	٪
9%	نيف بورصا	٪٩
+	بلوس	+
—	موا	–

×	فوا	×
÷	ديفزيه پار	÷
=	إيجال	=
la vente	لا فانت	البيع
la remise	لا ريميز	التخفيض
la vente au détail	لا فانت أو ديطَاي	البيع بالتجزئة
la vente en gros	لا فانت آن جرو	البيع بالجملة
le prix	لو بري	الثمن
la facture	لا فاكتور	الفاتورة
le total	ليه توتال	الإجمالي
le compte	ليه كونتا	الحساب (في بنك)
l'addition	لا ديسيو	الحساب (في محل)
la signature	لا سينياتير	التوقيع
le transfert	ليه ترانسفير	التحويل
les mathématiques	ليه ماتيماتيك	الرياضة (علم)
l'import	ليمبور	الإستيراد
l'export	ليكسبور	التصدير
le transport	ليه ترانسبور	الشحن

بالطائرة	بار آفيو	par avion
بالبحر	بار باتو	par bateau
الخارج	ليترونجيه	l'étranger

Leçon 7 — الدرس السابع

Les pronoms possessifs

ضمائر الملكية

l'ami	لا مي	الصاحب
le nom	ليه نوم	الاسم
le prénom	ليه برينوم	اسم الشخص
le nom de la famille	ليه نوم ديه فاميي	اسم العائلة
l'adresse	لادريس	العنوان
la rue	لا رو	الشارع
le numéro	ليه نوميرو	الرقم
la ville	لا فيي	المدينة
le pays	ليه بِيّي	البلد
le téléphone	ليه تيليفون	التليفون
le numéro de téléphone	ليه نوميرو ديه تليفون	رقم التليفون
allo	آلو	آلو
la clé, la celf	لا كليه	المفتاح

l'argent	لارجا	النقود
le timbre	ليه تامبر	الطابع
la lettre	لا ليتر	الخطاب
le papier	ليه بابييه	الورقة
l'enveloppe	لينفيلوب	الظرف
le sac	ليه ساك	الشنطة
la cigarette	لا سيجاريت	السيجارة
le paquet de cigarettes	ليه باكيه ديه سيجاريت	علبة السجائر
l'allumette	لا لوميت	الكبريت
la boîte d'allumettes	لا بوات دالليميت	علبة الكبريت
le briquet	ليه بريكيه	الولاعة
la poste	لا بوست	البريد
quel	كيل	ما (مفرد مذكر)
quelle	كيل	ما (للمؤنث)
quels	كيل	ما (للجمع المذكر)
quelles	كيل	ما (للجمع المؤنث)

(لاحظ أنه لا فرق بين هذه الحالات عند النطق، الفرق يكون عند الكتابة فقط).

lequel	ليكيل	أي واحد
laquelle	ليكيل	أية واحدة
lesquels	ليكيل	أي (للجمع المذكر)
lesquelles	لا كيل	أية جماعة مؤنثة
alors	ألور	إذن/إذاً
ou	أُو	أَوْ
au	أو	عند (للمفرد)
aux	أو	عند (جمع)
du	دو	مِن
des	ديه	مِن (جمع)

القواعد GRAMMAIRE

١ ـ تختلف ضمائر الملكية في الفرنسية عن اللغة العربية من حيث أنها تتبع المضاف في تذكيرها وتأنيثها ومفردها وجمعها.

فإذا كان المضاف مذكراً إستخدمنا الشكل المذكر للضمير حتى ولو كان الضمير للمؤنث.

وهذه قائمة تمثل الحالات الثلاثة لضمائر الملكية في الفرنسية وهي المفرد المذكر، والمفردة المؤنثة، والجمع (سواء كان مذكراً أم مؤنثاً).

		المفرد المذكر		المفرد المؤنث		الجمع
ملكي	ميه	mon	مو	ma	ما	mes
ملكَكَ/ ملكُكِ		ton	طو	ta	طا	tes
ملكه/	ملكها سيه	son	صو	sa	صا	ses
ملكنا	نو	notre	نطر	notre	نطر	nos
ملككم/	ملككن فو	votre	فطر	votre	فطر	vos
ملكهم/	ملكهن ليغ	leur	لير	leur	لير	leurs

هذا كتابي — سيه مو ليفر — c'est mon livre

هذه سيارتي — سيه ما فواتير — c'est ma voiture

هذه ليست مفاتيحنا — ce ne sont pas nos clés

سو نو سو نبا نو كليه

هؤلاء أصدقاؤنا — سيه صو نو زاميه — ce sont nos amis

هل هي سيجارتي؟ — أَس ما سيجارات — est-ce ma cigarette?

٢ ـ لاحظ أنه مع ضمائر المؤنث الثلاثة ma ta sa إذا تبعتها كلمة مبدوءة بحرف متحرك أو حرف h فإنها تتحول إلى الشكل المذكر mon ton son.

إنه عنوانه/عنوانها — سيه صو آدريس — c'est son adresse

هل هي صديقتك؟ est-ce que c'est ton amie?

ايس كوسيه طونامي

٣ ـ كما أنه ممكن التعبير عن الملكية عن طريق الإضافة.

ويختلف تكوين الإضافة في الفرنسية عنه في العربية في نقطتين.

أولاً ـ الاسم الأول يأخذ أداة المعرفة.

ثانياً ـ تستخدم أداة بين الاسم الأول والاسم الثاني وهي «التابع إلى..» de

منزل جون هنا la maison de Jean est ici

لا ميزون ديه جون ايه تيسي

هذا هو عنوان ماري c'est l'adresse de Marie

سيه لا دريس ديه ماري

باريس عاصمة فرنسا Paris est la capitale de la France

باري ايه لا كابيتال ديه لا فرانس

جون صديق ماري Jean est l'amide Marie

جون ايه لامي ديه ماري

أنا مالك المنزل je suis le propriétaire de la maison

جيه سوِي ليه بروبرياتير ديه لا ميزون

٤ ـ وهناك شكل آخر للتعبير عن الملكية وهو ما يقابل في العامية العربية كلمات..

لي - حقي - مالي - تابع لي - إلي

وفي هذه الحالة يأتي الضمير بعد الاسم. .

à moi	آمْوَا	لي
à toi	آتْوَا	لكَ/ لكِ
à lui	آلْوِي	له
à elle	آ أَل	لها
à nous	آنو	لنا
à vous	آفو	لكم
à eux	آ أو	لهم
à elles	آ ايل	لهن
ce livre est à moi	سيه لِيفْرْ ايتامْوَا	هذا الكتاب لي
cette clé est à nous	ست كليه ايتانو	هذا المفتاح لنا
ces cigarettes sont à eux	سيه سيجاريت صون تا او	هذه السجائر لهم

EXERCICE ترجم إلى العربية

الترجمة

1 - Quel est votre nom? ١ ـ ما إسمك؟

٢ ـ عبد الله عبد العزيز حمد

2 - Abdallah abdul Aziz Hamad.

3 - Quel est votre nom de famille? ٣ ـ ما اسم عائلتك؟

4 - Hamad ٤ ـ حَمَد

5 - Et votre prénom? ٥ ـ ما اسمك؟

6 - Abdallah ٦ ـ عبد الله

٧ ـ يا عبد الله، هل هذه مفاتيحك؟

7 - Abdallah, est-ce que ce sont vos clés?

٨ ـ لا، مفاتيحي أصغر

8 - Non, mes clés sont plus petites.

9 - Et celles-ci, sont-elles à vous? ٩ ـ وهذه أهي لك؟

10 - Oui, celles-ci sont à moi ١٠ ـ نعم، هي لي.

11 - A qui sont ces clés alors? ١١ ـ لمن هذه المفاتيح إذاً؟

12 - Ce sont les clés de Marie ١٢ ـ هذه مفاتيح ماري.

13 - Est-ce votre adresse? ١٣ ـ هل هذا عنوانك؟

١٤ ـ لا، ليس هذا عنواني

14 - Non, ce n'est pas mon adresse.

١٥ ـ ما هو رقم تليفونك؟

15 - Quel est votre numéro de téléphone?

16 - 33 81 16 | ١٦ ـ ١٦ ـ ٨١ ـ ٣٣

١٧ ـ هل هذه سيارتك؟

17 - Est-ce que cette voiture à vous?

١٨ ـ لا، إنها ليست سيارتي. هي لأصدقائي.

18 - Non, elle n'est pas à moi, elle est à mes amis.

١٩ ـ هل الشقة لأصدقائك أيضاً؟

19 - est-ce que l'appartement est aussi à vos amis?

٢٠ ـ لا، إن الشقة ليست لهم

20 - Non, l'appartement n'est pas à eux

21 - A qui est cet argent? ٢١ ـ لمن هذه النقود؟

٢٢ ـ إنها ليست لنا. هي نقود ماري

22 - Il n'est pas à nous, c'est l'argent de Marie.

23 - Où sont mes cigarettes? ٢٣ ـ أين سجائري؟

24 - Elles sont dans votre sac ٢٤ ـ إنها في حقيبتك.

Leçon 8 — الدرس الثامن

LE VERBE AVOIR

«عندي» فعل الملكية

avoir	أفوَاغ	فعل الملكية
l'argent	لارجا	النقود
la monnaie	لا مونيه	الصرف(الفكه)
le billet	ليه بييه	الورقة المالية
la pièce	لا بييس	النقود المعدنية
le chèque	ليه شيك	الشيك
le porte-monnaie	ليه بورت مونيه	حافظة النقود
la poche	لا بوش	الجيب
la carte d'identité	لا كارت دِدَانتيتيه	بطاقة إثبات الشخصية
le passeport	ليه باسبور	جواز السفر
la photo	لا فوتو	الصورة
le caméra	ليه كاميرا	الكاميرا
la signature	لا سيناتور	التوقيع

le franc	ليه فرانك	الفرنك
le centime	ليه صَنْتِيم	السنتيم
quelque chose	كلكو شوز	شيء
n'importe quoi	تنمبورت كوَا	أي شيء
tous	توس	الكل
rien	رياً	لا شيء
quelqu'un	كِل كا	شخص ما
n'umporte qui	نامبورت كي	أي شخص
tout		كل شيء
tout le monde	تولموند	كل الناس ـ الكل
personne	بيرصون	شخص/ فرد
quelque part	كيلكو بار	في مكان ما
n'importe où	نيمبورت أو	أي مكان
partout	بارتو	في كل مكان
nulle part	نيل بار	لا مكان
beaucoup	بوكو	كثير
beaucoup de	بوكو ديه	كثير من
peu	بو	قليل
peu (de)	بو (ديه)	قليل من

plusieurs	بلوزيير	عديد
biensûr	بيانسير	طبعاً
depuis	ديبوي	منذ
il y a	إل يَا	يوجد
longtemps	لون طا	وقت طويل

GRAMMAIRE قواعد

١ ـ يستخدم فعل الملكية «أفوار» «avoir» للدلالة على التملك. وهو فعل شاذ يختلف في تصريفه عن الأفعال الأخرى ـ ويتم تصريفه كالآتي:

j'ai	جيه	عندي
tu as	تو آ	عندكِ
il a	إل آ	عنده
elle a	ايل آ	عندها
nous avons	نوز آفو	عندنا
vous avez	فوز آفيه	عندكم
ils ont	إل زو	عندهم/عندهن
elles ont	آل زو	عندهن

٢ ـ ويتم نفي فعل «أفوار» كالآتي:

ليس عندي	جيه نيه با	je n'ai pas
ليس عندكِ	تو نا با	tu n'as pas
ليس عنده	إل نا با	il n'a pas
ليس عندها	ايل نا با	elle n'a pas
ليس عندنا	نونافونبا	nous n'avons pas
ليس عندكم/ليس عندكن	فونافيه با	vous n'avez pas
ليس عندهم	إلا نو با	ils n'ont pas
ليس عندهن	آل نو با	elles n'ont pas

٣ ـ أما تكوين السؤال فمن الممكن أن يتم باستخدام أداة الاستفهام كما عرفنا سابقاً:

هل عندهن	ايس كالزو	est-ce qu'elles ont
كثير من النقود؟	بيكو دارجا	beaucoup d'argent
هل عندنا	ايس كو نوزافو	est-ce que nous avons
كاميرتنا؟	نطر كاميرا	notre caméra

٤ ـ كما أنه يمكن تكوين السؤال بوضع الفعل قبل الفاعل. لاحظ أنه في هذه الحالة لو كان الفعل ينتهي بحرف متحرك والضمير يبدأ بحرف متحرك كذلك، فإننا نضع حرف «ت» t بينهما:

هل عندي؟	ايج	ai-je?

as-tu	آتو	هل عندك؟
a-t-il?	آتِل	هل عنده؟
a-t-elle?	آتيل	هل عندها؟
avons-nous?	آفو نُو	هل عندنا؟
avez-vous?	آفيه فو	هل عندكم؟
ont-ils?	أو نتِل	هل عندهم؟
ont-elles?	أو نتيل	هل عندهن؟

Traduction — ترجم إلى العربية

١ ـ ماذا عندك في محفظتك
1 - Qu'as-tu dans ton porte-monnaie?

٢ ـ عندي بعض النقود وبطاقتي الشخصية.
2 - J'ai de l'argent et ma carte d'identité.

٣ ـ هل عندك نقود ورقية أكثر من نقود فضية؟
3 - As-tu plus de billets que de pièces?

٤ ـ نعم، عندي كثير من النقود الورقية وقليل من العملة الفضية.
4 - Oui, j'ai beaucoup de billets et peu de pièces.

٥ ـ هل يوجد شيء في حقيبة يدك؟
5 - Est-ce qu'il y a quelque chose dans ton sac?

6 - Non, il n'y a rien. ٦ ـ لا، لا يوجد شيء.

7 - Et dans tes poches? ٧ ـ وفي جيوبك؟

٨ ـ نعم هناك (يوجد) العديد من علب السجائر.

8 - Oui, il y a plusieurs paquets de cigarettes

٩ ـ هل عندك جواز سفر وبطاقة إثبات شخصية؟

9 - As-tu un passeport et une carte d'identité?

١٠ ـ نعم عندي جواز سفر وبطاقة تحقيق الشخصية.

10 - Oui, j'ai un passeport et une carte d'identité.

١١ ـ هل جوازك أقدم من بطاقة تحقيق شخصيتك؟

11 - Est-ce que ton passeport est plus vieux que ta carte d'identité?

١٢ ـ نعم فعندي جواز منذ مدة طويلة

12 - Oui, j'ai mon passeport depuis très longtemps.

١٣ ـ الصورتان مختلفتان.

13 - Les deux photos sont très différentes

١٤ ـ هذا صحيح، فشعري أقصر في هذه الصور.

14 - C'est vrai, j'ai les cheveux moins longs sur cette photo

15 - Oui, c'est vrai. ١٥ ـ نعم، هذا صحيح.

Leçon 9 — الدرس التاسع

LE PRÉSENT

المضارع

le costume	ليه كوستيم	الرداء
la chemise	لا شيميز	القميص
le pantalon	ليه بنطالو	البنطلون
la veste	لا فيست	الجاكته (سترة)
le gilet	ليه جيله	صدرة
la cravate	لا كرافات	ربطة العنق (الجرافاته)
la robe	لا روب	الرداء (الفستان)
la jupe	لا جيب	التنورة
le manteau	ليه مونتو	المعطف
le gant	ليه جا	الجوانتي
le chapeau	ليه شابو	البرنيطة
la ceinture	لا سينتور	الحزام
le foulard	ليه فولار	إيشارب

la chaussette	لا شوسيت	الجورب
la chaussure	لا شوسير	الحذاء
la botte	لا بوت	بوت (حذاء برقبة)
le pull-over	ليه بول أوفار	البلوفر
le col roulé	ليه كول روليه	ياقة دائرية
l'agraffe	لاجراف	المشْبَك
le bouton	ليه بوطو	الزر
la fermeture éclair	لا فيرميتوغ اكلير	السوستة
le col	ليه كول	الياقة
la laine	لا لين	الصوف
la soie	لا سوا	الحرير
le coton	ليه كوطو	القطن
le cuir	ليه كوير	الجلد
la taille	لا طاي	الوسط/ مقاس
la mesure	لا ميزور	القياس
le poids	ليه بوا	الوزن
la cabine	لا كابين	غرفة القياس
le tissu	تيسو	القماش
une sorte de	اين صورت ديه	نوع من

vendre	فاندر	يبيع
acheter	شتيه	يشتري
vouloir	فولوار	يريد
essayer	ايساييه	يحاول
payer	بييه	يدفع
payer par chèque	بييه بار شيك	يدفع بالشيك
demander	ديمانديه	يسأل
répondre	ريبوندر	يجيب/ يردّ
préférer	بريفيريه	يفضّل
tout	تو	كل (مفرد مذكر)
toute	توت	كل (مفرد مؤنث)
tous	تو	كل (جمع مذكر)
toutes	توت	كل (جمع مؤنث)
pareil	باريى	نفس الشيء/ متشابه
différent	دِفِران	مختلف
autre	أوتر	ثان/ آخر
quelque chose d'autre	كيلكو شوز ضوطر	شيء آخر
comment?	كومان	كيف؟
comme	كوم	مثل

كَم؟ (العدد)	كومبيا	combien?
كم (الثمن)؟	كومبيا	combien?

القواعد GRAMMAIRE

١ ـ كل الأفعال في اللغة الفرنسية تنتهي بأحد هذه الأحرف er- ir- re.

٢ ـ لتصريف الأفعال التي تنتهي بحرفي er نحذف هذين الحرفين ونستبدلهما بالأحرف التالية. .

يتكلم	بارليه	parler
مع أنا		e
مع أنتَ/ أنتِ		es
مع هو/ هي		e
مع نحن		ons
مع أنتم/ أنت (الرسمية)		ez
مع هم		ent
أتكلم	جيه بارل	je parle
تتكلم/ تتكلمين	تو بارل	tu parles
يتكلم	إل بارل	il parle
تتكلم	أل بارل	elle parle

nous parlons	نو بارلو	نتكلم
vous parlez	فو بارليه	تتكلم/ تتكلمون (الرسمية)
ils parlent	إل بارل	يتكلمون
elles parlent	أل بارل	يتكلمن

٢ ـ وفي حالة إنهاء الفعل بالحرفين ir فيتم تصريفه على النحو التالي.

finir	فَينيز	ينهي
is		مع أنا
is		أنتَ/ أنت
it		هو/ هي
issons		نحن
issez		أنتم
issent		هم/ هن
je finis	جيه فيني	أُنهي
tu finis	تو فيني	تُنهين (أنتِ)
il finit	إل فيني	ينهي
elle finit	أل فيني	تنهي (هي)
nous finissons	نو فينيصو	ننهي
vous finissez	فو فينيسيه	تنهون

ils finissent	إل فينيس	ينهون

٤ ـ أما إذا كان الفعل منتهياً بـre فيتم تصريفه على النحو التالي:

vendre	فاندر	يبيع
s		مع أنا
s		أنتَ/ أنتِ
-		هو/ هي
ons		نحن
ez		أنتم/ أنتن
ent		هم/ هن
je vends	جيه فان	أبيع
tu vends	تو فان	تبيعين
il vend	إل فان	يبيع
elle vend	ايل فان	تبيع
nous vendons	نو فوندو	نبيع
vous vendez	فو فونديه	تبيعون
ils vendent	إيل فوند	يبيعون
elles vendent	أل فوند	يبعن

٥ ـ ولكن هناك بعض الأفعال التي مع انتهائها بأحد الأحرف

السابقة فإنها تشذ في تصريفها، ولا توجد لها قاعد موحدة. ولقد ضمنا أهم هذه الأفعال في قائمة توجد عند نهاية القواعد بهذا الدرس.

أريد جيه ڤيه (فولوار) je veux (vouloir)

٦ ـ لتكوين صيغة النفس نستخدم كلمة ne قبل الفعل وكلمة pas بعده مع كل الحالات.

لا أتكلم je ne parle pas
جيه نيه بارل با

لا ينتهي il ne finit pas
إل نيه فيني با

لا تبيع nous ne vendons pas
نو نيه فيندو با

لا يريدون ils ne veulent pas
إل نيه فيل با

وفيما يلي قائمة الأفعال الشاذة وتصريفها ويجب محاولة حفظ هذه التصريفات لأنها لا تتبع أي قاعدة. ومن الأفضل بعد قراءتها مرة أو مرتين الإستماع إلى الكاسيت وترديد ما تسمعه عدة مرات لعدة أيام حتى تتأكد من سرعة التعرف عليها.

هو/ هي	نحن	أنت	هم
va	allons	allez	vont
boit	avons	avez	ont
a	buvons	buvez	boivent
connaît	connaissons	connaissez	connaissent
court	courons	courez	courent
croit	croyons	croyez	croient
doit	devons	devez	doivent
dit	disons	dites	disent
dort	dormons	dormez	dorment
écrit	écrivons	écrivez	écrivent
est	sommes	êtes	sont
fait	faisons	faites	font
lit	lisons	lisez	lisent
met	mettons	mettez	mettent
meurt	mourons	mourez	meurent
peut	pouvons	pouvez	peuvent
part	partons	partez	partent
prend	prenons	prenez	prennent
reçoit	recevons	recevez	reçoivent
sait	savons	savez	savent
sert	servons	servez	servent
sort	sortons	sortez	sortent
suit	suivons	suivez	suivent
vient	venons	venez	viennent
voit	voyons	voyer	voient
veut	voulons	voulez	veulent

		أنا	أنت/ أنتِ
aller	يذهب	vais	vas
avoir	فعل الملكية	bois	bois
boire	يشرب	ai	as
connaître	يعرف (شخصاً)	connais	connais
courir	يجري	cours	cours
croire	يعتقد	crois	crois
devoir	يجب	dois	dois
dire	يقول	dis	dis
dormir	ينام	dors	dors
écrire	يكتب	écris	écris
être	يكون	suis	es
faire	يعمل	fais	fais
lire	يقرأ	lis	lis
mettre	يضع	mets	mets
mourir	يموت	meurs	meurs
pouvoir	يقدر	peux	peux
partir	يترك	pars	pars
prendre	يأخذ	prends	prends
recevoir	يتسلم	reçois	reçois
savoir	يعرف (شيئاً ما)	sais	sais
servir	يخدم	sers	sers
sortir	يخرج	sors	sors
suivre	يتابع	suis	suis
venir	يحضر	viens	viens
voir	يرى	vois	vois
vouloir	يريد	veux	veux

Traduction ترجم إلى العربية

١ ـ صباح الخير يا سيد ـ ماذا تريد؟

1 - Bonjour monsieur, que voullez-vous?

٢ ـ صباح الخير ـ أريد قميصاً من فضلك أزرق فاتح أو أبيض.

2 - Bonjour. Je veux une chemise s'il vous plait, bleue claire ou blanche.

3 - Quelle taille? ٣ ـ أي مقاس؟

4 - 42, je crois. ٤ ـ ٤٢ أعتقد.

٥ ـ عندنا أنواع مختلفة من القمصان ـ أيها تفضل؟

5 - Nous avons différentes sortes de chemises, laquelle préférez-vous?

٦ ـ لا أدري، هل يمكنني أن أجرب/أحاول؟

6 - Je ne sais pas. Est-ce que je peux essayer?

7 - Biensûr, la cabine est ici. ٧ ـ طبعاً، غرفة القياس هنا.

٨ ـ سأشتري هذا، ما ثمنه؟

8 - j'achète celle-ci, combien coûte-t-elle?

٩ ـ ٤٠ فرنكاً يا مسيو. . أتريد شيئاً آخر.

9 - 40 francs. Voulez-vous quelque chose d'autre?

١٠ ـ لا شكراً، أفضل أن أدفع بالشيك. هل هذا ممكن؟

10 - Non merci. Je préfère payer par chèque, est-ce possible?

١١ ـ نعم، هل عندك جواز؟

11 - Oui, avez-vous un passeport

12 - voilà. ١٢ ـ هذا هو.

13 - Merci. ١٣ ـ شكراً.

١٤ ـ مع السلامة يا آنسة (مدموازيل)

14 - Aurevoir mademoiselle.

15 - Aurevoir et merci. ١٥ ـ مع السلامة. وشكراً.

Leçon 10 — الدرس العاشر

LE FUTUR

المستقبل

l'esprit	ليسبري	العقل/ الروح
le corps	ليه كور	الجسم
la tête	لا تيت	الرأس
les cheveux	ليه شيفو	الشعر
le visage	ليه فيزاج	الوجه
le front	ليه فرا	الجبهة
l'oeil	لوئ	العين/ العينين
les yeux	ليزيو	
la barbe	لا بارب	اللحية
la moustache	لا موستاش	الشارب
la bouche	لا بُوش	الفم
la lèvre	لا ليفر	الشفة
la dent	لا ضا	السنة

la gorge	لا جورج	الزور (الحلق)
la langue	لا لانج	اللسان
la joue	لا جو	الخد
l'oreille	لوريي	الأذن
le cou	ليه كو	الرقبة
l'épaule	ليبول	الكتف
le bras	لو برا	الذراع
la main	لا ما	اليد
le doigt	ليه دوا	الأصبع
l'ongle	لونجل	الظفر
le ventre	لو فونتر	البطن
le dos	ليه دو	الظهر
la poitrine	لا بواترين	الصدر
la jambe	لا جامب	الساق (الفخذ)
le pied	ليه بيا	القدم
le genou	ليه جينو	الركبة
le muscle	ليه ميسكل	العضلة
la peau	لا بو	الجلد
le sang	ليه صا	الدم

la veine	لا فان	العرق
le pharmacien	ليه فارماسيا	الصيدلي
le medecin	ليه ميدسا	الطبيب
la pharmacie	لا فارماسي	الصيدلية
l'hôpital	لوبيتال	المستشفى
le médicament	ليه ميديكاما	الدواء
l'ordonnance	لوردونانص	الروشتة
la fatigue	لا فاتيج	التعب
la maladie	لا مالادي	المرض
être fatigué	اتر فاتيجيه	تعبان
être malade	اتر مالاد	مريض
chez	شيه	عند ـ لدى
aller chez le médecin	ألليه شيه ليه ميدسان	الذهاب إلى الطبيب
écouter	ايكوتيه	ينصت
entendre	آنطانضر	يسمع
voir	فوار	يرى
sentir	صانتير	يشم
bouger	بوجيه	يتحرك
grandir	جرانديز	يقطع

couper	كوبيه	أقطع
espérer	اسبيريه	يرجو
à gauche	آجُوش	إلى اليسار
à droite	آدروات	إلى اليمين
le voila	فْوَالا	هذا هو
qui	كي	الذي ـ من
que	كو	ماذا/ الذي

GRAMMAIRE القواعد

١ ـ لتكوين الزمن المستقبل في الفرنسية فإننا نضيف النهيات التالية لمصدر الفعل. (لاحظ أنه في حالة ما إذا كان الفعل منتهياً بحرف e فإنه من الضروري حذف هذا الحرف قبل إضافة النهايات).

ai	مع أنا
as	أنت/ أنتِ
a	هو/ هي
ons	نحن
ez	أنتم/ أنتن
ont	هم/ هن

donner دونيه يعطى

je donnerai ce livre سأعطي هذا الكتاب

جيه دونيريه سيه ليفر

tu donneras ce livre ستعطي هذا الكتاب

تو دونيرا سيه ليفر

elle donnera ce livre ستعطي هذا الكتاب (هي)

أل دونيرا سيه ليفر

il donnera ce livre سيعطي هذا الكتاب

إل دونيرا سيه ليفر

nous donnerons ce livre ستعطي هذا الكتاب

نو دونيرو سيه ليفر

vous donnerez ce livre ستعطيون هذا الكتاب

فو دونيريه سيه ليفر

ils donneront ce livre سيعطون هذا الكتاب

إل دونيرو سيه ليفر

elles donneront ce livre سيعطين هذا الكتاب

أَل دونيرو سيه ليفر

partir بارتير يرحل

je partirai demain جيه بارتيرا ديماً سأرحل رداً

tu partiras demain تو بارتيرا ديماً سترحل غداً

il partira demain	إل بارتيرا ديماً	سيرحل غداً
elle partira demain	أل بارتيرا ديما	سترحل غداً (هي)
nous partirons demain		سنرحل غداً
	نو بارتيرو ديما	
vous partirez demain		سترحلون غداً
	فو بارتيريه ديما	
ils partiront demain		سيرحلون غداً
	إل بارتيرو ديما	
elles partiront demain		سيرحلن غداً
	ايل بارتيرو ديما	
vendre		يبيع
	فاندر	
je vendrai ma voiture		سأبيع سيارتي
	جيه فاندرا ما فواتير	
tu vendras ta voiture		ستبيع سيارتك
	تو فاندرا طا فواتير	
il vendra sa voiture		سيبيع سيارته
	إل فاندرا صا فواتير	
elle vendra sa voiture		ستبيع سيارتها
	ايل فاندرا صا فواتير	

سنبيع سيارتنا	nous vendrons notre voiture
نو فاندرو نوطر فواتير	
ستبيعون سيارتكم	vous vendrez votre voiture
فو فاندريد فوطر فواتير	
سيبيعون سيارتهم	ils vendront leur voiture
إل فاندرو لير فواتير	
سيبعن سيارتهن	elles vendront leur voiture
ايل فاندرو لير فواتير	

٢ ـ ولكن هناك بعض الأفعال الشاذة التي لا يمكن تكوين شكل المستقبل لها بهذه الطريقة مع أن النهايات التي يجب إضافتها هي نفس النهايات السابقة. إلا أن شكل المصدر نفسه يتغير قبل إضافة هذه النهايات. ونظراً لأن هذه الأفعال لا تتبع قاعدة واحدة عند تصريفها فقد اخترنا بعض الأفعال التي تستخدم بكثرة وحددنا التغيير الذي يحدث قبل إضافة النهايات:

أذهب	جيغيه	j'ir-ai	الليه	aller
عندي	جوغيه	j'aur-ai	أفواغ	avoir
يجب عليّ	جيه ديفغيه	je devr-ai	ديفواغ	devoir
سأرسل	جانفيغيه	j'enverre-ai	انفواييه	envoyer
سأكون	جيه سيغيه	je ser-ai	ايتغ	être
سأعمل	جيه فيغيه	je fer-ai	فيغ	faire
سأقدر	جيه بوغيه	je pourr-ai	بوفواغ	pouvoir

recevoir غيسيفواغ	je recevr-ai	جيه غيسيفغيه	سأتسلم
savoir سافواغ	je saur-ai	جيه سوغيه	سأعرف
venir فينيغ	je viendr-ai	جيه فياندغيه	سأحضر
voir فواغ	je verr-ai	جيه فيغيه	سأرى
vouloir فولواغ	je voudr-ai	جيه فودغيه	سأريد

٣ ـ لاحظ أنه مثل العامية العربية من الممكن الدلالة على المستقبل باستخدام صيغة الفعل المضارع مع ذكر الزمن في المستقبل.

أين ستذهب هذا الصيف؟ où vas-tu cet été?

أو فاتو ست ايتيه

سأذهب إلى فرنسا غداً je pars en France demain

جيه بار ان فغانس ديما

٤ ـ كما أن هناك طريقة أخرى للتعبير عن المستقبل في الفرنسية تشابه العامية اللبنانية ـ وذلك عن طريق إستخدام فعل الذهاب. مثل ـ آكل . . . «راح آكل». وفي هذه الحالة يتم تصريف فعل الذهاب aller مع إستخدام مصدر الفعل الأصلي.

سوف آكل في المطعم je vais manger au restaurant

جيه فيه مانجيه أو رستورا

سنرى بعض الأصدقاء nous allons voir des amis

نو زاللو فوار ديزامي

Traduction ترجم إلى العربية

1 - Comment va Jean? ١ ـ كيف حال جون؟

٢ ـ إنه ليس في حالة طيبة ـ إنه متعب.

2 - Il ne va pas très bien, il est fatigué

3 - Est-il malade? ٣ ـ هل هو مريض؟

٤ ـ نعم، إنه سيذهب إلى الطبيب بعد ظهر اليوم.

4 - Oui, il ira chez le médecin cet après-midi

٥ ـ أرجو ألا يكون مريضاً يوم السبت ـ وأن يتمكن من الحضور معنا.

5 - J'espère qu'il ne sera 'plus malade samedi et qu'il pourra venir avec nous

6 - Oui.je pense qu'il viendra ٦ ـ نعم، أعتقد أنه سيأتي.

٧ ـ هل ستحضر ماري وحمد أيضاً؟

7 - Est-ce-que Marie et Hamad viendront aussi?

8 - Oui, biensûr ٨ ـ نعم، طبعاً.

9 - Où est Jean maintenant? ٩ ـ أين جون الآن؟

10 - Il est chez lui ١٠ ـ إنه في منزله (عنده).

١١ ـ ربما أذهب هناك هذه الليلة.

11 - j'irai peut-être là bas ce soir

12 - Oui, il sera content. ١٢ ـ نعم، فسوف يكون راضياً.

Leçon 11 الدرس الحادي عشر

L'HEURE ET LE TEMPS

الوقت والساعة

la seconde	ليه سيكوند	الثانية
la minute	لا مِنيت	الدقيقة
l'heure	لِير	الساعة
le moment	ليه موما	اللحظة
l'instant	لِنْسْطا	
le jour	ليه جور	اليوم
la semaine	لا سيمين	الأسبوع
le week-end	ليه ويك اند	نهاية الأسبوع
une quinzaine de jours	اين كانزين دي جور	أسبوعان
quinze jours	كانز جور	
le mois	ليه موا	الشهر
l'année	لانيه	السنة
le siècle	ليه سياكل	القرن

l'aube	لوب	الفجر
le crépiscule	ليه كريبسكول	المغرب
le matin	ليه ماتا	الصباح
l'après-midi	لابريه ميدي	بعد الظهر
le soir	ليه صوار	المساء
la nuit	لا نُوِي	الليل
la journée	لا جورنيه	النهار
minuit	مِينوِي	منتصف الليل
midi	ميدي	الظهر
lundi	لاندي	الإثنين
mardi	ماردي	الثلاثاء
mercredi	ميركريدي	الأربعاء
jeudi	جودي	الخميس
vendredi	فاندريدي	الجمعة
samedi	ساميدي	السبت
dimanche	دِي مانش	الأحد
l'hiver	ليفير	الشتاء
le printemps	ليه برنطا	الربيع
l'automne	لوطون	لخريف.

l'été	ليتيه	الصيف
janvier	جانفييه	يناير
février	فَيفرييه	فبراير
mars	ماغس	مارس
avril	أفريل	أبريل
mai	ماي	مايو
juin	جوا	يونيو
juillet	جوييه	يوليو
août	أوت	أغسطس
septembre	سيبتمبر	سبتمبر
octobre	أوكتوبر	أكتوبر
novembre	نوفمر	نوفمبر
décembre	ديسمبر	ديسمبر
aujourd'hui	أوجوردوي	اليوم
hier	يير	أمس
demain	ديما	غداً
avant-hier	أفانتيير	أول أمس
après-demain	أبريه ديما	بعد غد
voir	فوار	يرى

regarder	ريجارديه	ينظر
arriver	أريفيه	يصل
chercher	شيرشيه	يبحث
tourner	تُوغنيه	يدور
donner	دونّيه	يعطي
venir	فينيغ	يحضر
connaître	كوناتر	يعرف (للشخص)
Comment ça va?	كوما صافا	كيف حالك؟
ça va bien	صافا بيا	طيب
bientôt	بيانتو	قريباً
avant	آفا	قبل
après	آبريه	بعد
ensuite	آنسويت	وبعد ذلك
maintenant	مينتينا	الآن
le précédent	لو بريسيضو	السابق
le prochain	لو بروشان	التالي
à pied	آبيا	مشيا
Quand...?	فان	متى؟
Combien de temps?	كومبيانديه طا	كم من الزمن؟

du	دو	حرف إضافة لغير العاقل بعض
des	ديه	بعض من
au bout de	أو بو ديه	خلال (ظرف زمان)

GRAMMAIRE — القواعد

١ ـ للسؤال عن الوقت يستخدم واحد من هذين التعبيرين..

quelle est l'heure?	كيليه لير	كم الساعة؟
Quelle heure c'est?	كيلير سيه	

٢ ـ عند الكلام عن الوقت يستخدمون واحدة من هاتين الكلمتين..

C'est		سيه
il est		أو إل ايه
C'est 3 heures	سيه تروازير	الساعة الثالثة
il est 3 heures	إل ايه تروازير	(إنها ـ هي)
l'heure	لير	الساعة (الزمن)
la montre	لا مونتر	الساعة (الماكينة)
le réveil	لو ريفاي	المنبه

سأرى الطبيب الساعة التاسعة Je verrai le médecin à 9 heures

جيه فاريه ليه ميديسا

أنت تحضر الساعة الحادية عشر vous venez à 11 heures

فو فينيه آ أونز اير

الساعة الثالثة صباحاً il est 3 heures du matin

إل ايه ترواز ير دوماتا

الساعة الرابعة بعد الظهر il est 4 heures de l'après-midi

إل ايه كاتر اير ديل ابريه ميدي

الساعة التاسعة مساء il est 9 heures du soir

إل ايه نيف اير دو صوار

الساعة الثامنة وعشر دقائق il est 8 heures 10

إل ايه ويت اير ديس

الساعة السابعة إلاّ عشرين دقيقة il est 7 heures moins 20

إل ايه ست اير موا فا

الساعة الخامسة والربع C'est 5 heures et quart

سيه سانك اير ايه كار

الساعة السادسة والنصف c'est 6 heures et demi

سيه سيز اير ايه دمي

الساعة العاشرة إلاّ ربعاً il est 10 heures moins le quart

إل ايه ديس اير موا ليه كواتر

الساعة الخامسة وخمس عشرة دقيقة il est 5 heures 15

ال ايه سانك اير كار

الساعة الثالثة وثلاثون دقيقة	c'est 3 heures 30

سيه تروازير طرانت

الساعة الخامسة وخمسة وأربعون دقيقة	c'est I heure 45

سيت اين اير كارانت سانك

الساعة الثانية	c'est deux heures

سيه ديه زير

الساعة الرابعة عشرة (الثانية بعد الظهر)	il est 14 heures

ال ايه كاطورز اير

٣ ـ لاحظ أن الضمائر الشخصية تتغير عند إستخدامها كمفعول به وهو ما يقابل الضمائر المتصلة في اللغة العربية ـ ويأتي الضمير المفعول به قبل الفعل وليس بعده كما في اللغة العربية.

أنا	ميه	me
أنت	تيه	te
هو	ليه	le
هي	لا	la
نحن	نو	nous
أنتن	فو	vous
هن	ليه	les
أراك هذا المساء	جيه تيه فوا سيه سْوَارْ	je te vois ce soir

أتبحثون عنهم؟ ليه شيرشيه فو les cherchez-vous?

٤ ـ أما إذا كان الضمير المفعول به مضافاً إلى حرف الجرّ إلى «أو لِ» فإنه يختلف في شكله. فبدلاً من استخدام حرف الجر + المفعول به - نستخدم شكلاً آخر للمفعول به بدون استخدام حرف الجر.

أنا	ميه	me
أنت	تيه	te
هو/هي	لُوِي	lui
نحن	نو	nous
أنتن	فو	vous
هن	لير	leur

وكذلك في هذه الحالة يأتي المفعول به قبل الفعل وليس بعده..

أعطيته كتاباً je lui donne un livre

جيه لوي دون آ ليفر

يبيعون لهم هذه السيارة ils leur vendent cette voiture

إل لير فاند ست فواتير

٥ ـ عند السؤال عن الضمير المفعول به يأتي الضمير في أول السؤال.

هل تعرفه　　ليه كونيه تو　　le connais-tu?

لاحظ أننا لو استخدمنا اسم العلم في هذه الحالة بدلاً من الضمير فإن اسم العلم يأتي في نهاية السؤال وليس في بدايته..

مثل/ هل

تعرف جون　　كونيه تو جون　　connais-tu Jean?

٦ ـ وعند استخدام صيغة النفي في هذه الحالة فإن كلمة ne تأتي قبل الضمير المفعول الذي يسبق الفعل.

لا أعرفه　　Je ne le connais pas

جيه نيه ليه كونيه با

ولكن في هذه الحالة أيضاً لو ذكر اسم العلم بدلاً من الضمير فإنه يأتي في نهاية الكلام.

لا أعرف جون　　je ne connais pas Jean

جيه نيه كونيه با جون

Traduction ترجم إلى العربية

١ ـ صباح الخير، كيف حالك اليوم؟

1 - Bonjour, comment ça va aujourd'hui?

2 - Ça va, merci. Et vous? ٢ ـ بخير، شكراً، وأنت؟

٣ ـ طيب أيضاً. هل يمكنني مساعدتك؟

3 - Ça va aussi. Est-de que je peux vous aider?

٤ ـ نعم فأنا لا أدري كيف أذهب إلى هذا العنوان

4 - Oui, je ne sais pas comment aller à cette adresse.

٥ ـ هذا ليس صعباً. فأنت تدور إلى اليمين عند نهاية الشارع.

5 - Ce n'est pas difficile, Vous tournez à droite au bout de la rue.

٦ ـ حقاً إنه سهل. وليس بعيداً.

6 - C'est vrai que c'est facile, et ce n'est pas loin.

٧ ـ لا خمس دقائق مشياً (على القدم). متى سيحضر أبوك؟

7 - Non, 5 minutes à pied. Quand est-ce que votre père vient?

٨ ـ سوف يكون هنا الأسبوع القادم.

8 - Il sera ici la semaine prochaine.

9 - Quel jour? ٩ ـ أي يوم؟

10 - Lundi. ١٠ ـ يوم الاثنين.

11 - Et pour combien de temps? ١١ ـ ولأي مدة؟

12 - une quinzaine de jours. ١٢ ـ أسبوعين.

١٣ ـ وماذا سوف يفعل بعد ذلك؟

13 - Que va-t-il faire ensuite?

١٤ ـ سوف يذهب إلى جنيف ليومين أو ثلاثة قبل أن يعود إلى فرنسا.

14 - Il ira à Génève pour 2 ou 3 jours avant de rentrer en France.

١٥ ـ كم الساعة من فضلك؟

15 - Quelle heure est-il, s'il vous plait?

16 - 9 heure 30. ١٦ ـ التاسعة وثلاثون دقيقة

17 - 9 heure et demie? ١٧ ـ التاسعة والنصف؟

18 - Oui ١٨ ـ نعم.

١٩ ـ هذا أتوبيسي. إنه الأخير، لازم أرجع إلى منزلي.

19 - voilà mon bus C'est le dernier, je dois rentrer.

20 - A demain. ٢٠ ـ إلى الغد.

21 - Aurevoir. ٢١ ـ مع السلامة.

Leçon 12 الدرس الثاني عشر

LE PASSÉ COMPOSÉ

الفعل الماضي المركب

l'immeuble	ليميبل	العمارة
l'ascenseur	لاصَانسير	المصعد
l'escalier	ليسكاليه	السلم
l'étage	ليطاج	الطابق
la route	لا روت	الطريق
la montagne	لا مونتاني	الجبل
l'arbre	لازبْز	الشجرة
la mer	لا مير	البحر
le bord de la mer	ليه بور ديه لا مير	شاطيء البحر
le bateau	ليه باتو	المركب
la plage	لا بْلاج	البلاج
le Nord	ليه نور	الشمال
le Sud	ليه سود	الجنوب

l'Est	ليست	الشرق
le marché	ليه مارشيه	الغرب
le voyage	ليه فَوَاياج	الرحلة
les bagages	ليه باجاج	الحقائب
les vacances	ليه فاكانس	الإجازات
partir	بارتير	يرحل
partir en vacances	بارتير آن فواياج	يرحل في عطلة
partir en voyage	باغتيغ آنفواياج	يرحل في سفرة
faire la valise	فير لا فاليز	إعداد الحقيبة
faire ses bagages	فير سيه باجاج	يعدون حقائبهم
faire le marché	فير ليه مارشيه	الذهاب إلى السوق
aller au bord de la mer	ألليه أو بور ديه لا مير	الذهاب إلى شاطىء البحر
louer	لُوويه	يستأجر
par jour	بارجور	يومياً
par semaine	بار سومين	أسبوعياً
par mois	بار موا	شهرياً
par an	بار آ	سنوياً
prêter	بريتغ	يقرض

donner	دونّيه	يعطي
rendre	رُندر	يعيد
premier	بريميير	الأول
deuxième	ديزيم	الثاني
troisième	تروازييم	الثالث
pour	بور	لأَجْل
déjà	ديجَا	سابقاً/ خلاص
parce que, car	بارسكيه، كار	لأنّ ـ بِسبب

GRAMMAIRE القواعد

١ ـ للدلالة على فعل تم في الماضي (بدون تكرار) يستخدمون في الفرنسية شكلاً مركباً اسمه «الباسيه كومبوزيه» le passé composé وليس الفعل الماضي البسيط. ويتكون هذا التركيب بتصريف الفعل المضارع لفعل الملكية «أفوار» avoir قبل التصريف الثالث للفعل المراد استخدامه. ولتكوين الـ «Participe passé» يجب أولاً حذف الحرفين النهائيين في نهاية المصدر واستبداله بحرف آخر بالطريقة الآتية.

أفعال النوع الأول

مثل/ يزور (تحذف er ويستبدل بـ é) visiter

فيزيتيه

زرت visité

فيزيتيه

زرت باريس j'ai visité Paris

جيه فيزيتيه باري

زرت مارسيليا tu as visité Marseilles

تو آ فيزيتيه مارسيى

زار/ زارت فرنسا il, elle a visité la France

إل، ايل آ فيزيتيه فرانس

زرنا جنيف nous avons visité Gene ve

نوزافون فيزيتيه جينيف

زرتم ليون vous avez visité Lyon

فوز زافيه فيزيتيه ليون

زاروا/ زرن كان ils, elles ont visité Cannes

إل، ايل أو فيزيتيه كان

أفعال النوع الثاني

مثل/يختار (نحذف ir ونضع i | choisir

شوازير

اخترت | choisi

شوازي

اخترت كتاباً | J'ai choisi un livre

جيه شوازي آن ليفر

اخترت سيارة | tu as choisi une voiture

تو آ شوازي إين فواتير

اختار/اختارت قلماً | il, elle a choisi un stylo

ايل، إل آ شوازي آن ستيلو

اخترنا شقة | nous avons choisi un appartement

نوزافو شوازي آنيبارتيما

اخترتم هذا المطعم | vous avez choisi ce restaurant

فو زافيه شوازي سيه رستورا

اختاروا/اخترن قائمة الطعام هذه | ils, elles ont choisi ce menu

إل، ايل أو شوازي سيه مينو

أفعال النوع الثالث

مثل/ يخسر/ يفقد (نحذف re ونضع u	بادر	perdre
خسرت/ فقدت	بردو	perdu
فقدت مفاتيحي		j'ai perdu mes clés
خسرت بعض النقود		tu as perdu de l'argent
ضلَّ/ ضلَّت طريقها		il, elle a perdu sa route
فقدنا دفترنا		nous avons perdu notre cahier
أضعتم جوازكم		vous avez perdu votre passeport
فقدوا/ فقدن العنوان		ils, elles ont perdu l'adresse

الشواذ

ولكن مثل المعتاد هناك أفعال تشذ في تصريفها عن هذه القاعدة. وهذه أهمها وطريقة تركيبها.

فعل الملكية	eu	أفوار	avoir
يشرب	bu	بوار	boire
يسوق	conduit	كوندوير	conduire
يعرف	connu	كونيتر	connaître
يجري	couru	كوريغ	courir

croire	كروار	cru	يعتقد
devoir	ديفوار	du	يجب (الوجوب)
dire	دير	dit	يقول
être	ايتر	été	يكون
écrire	اكرير	écrit	يكتب
éteindre	ايتاندر	éteint	يغلق (النور/ الماكينة)
faire	فير	fait	يعمل
lire	لير	lu	يقرأ
mettre	ميتر	mis	يصنع
offrir	أوفرير	offert	يقدم
pouvoir	بوفوار	pu	يستطيع/ يمكنني
recevoir	ريسيفوار	reçu	يتسلم - يستقبل
rire	رير	ri	يضحك
savoir	سافوار	su	يعرف
voir	فوار	vu	يرى
vouloir	فولوار	voulu	يريد
ouvrir	أوفرير	ouvert	يفتح

Jean a voulu rentrer — أراد جان أن يعود

جون آ فولو رانتريه

j'ai couru pour venir — جريت لأحضر

جيه كورو فينير

Il amis son costume neuf — ارتدى بدلته الجديد

إل آ مي سون كوستيم نيف

Nous avons ouvert la porte — فتحنا الباب

نو زافو أوفر لا بورت

Vous avez lu le journal — قرأت الجريدة

فو زافيه لو ليه جورنال

Traduction — ترجمة إلى العربية

1 - Que fais-tu?
١ ـ ماذا تفعل؟

٢ ـ أعد حقيبتي لأنني مغادر غداً.
2 - Je fais ma valise car je pars demain.

3 - Et où vas-tu?
٣ ـ وإلى أين أنت ذاهب؟

٤ ـ سأذهب إلى شاطىء البحر مع أصدقائي.
4 - Je vais au bord de la mer avec mes amis.

5 - Où vas-tu habiter?
٥ ـ أين ستسكن؟

٦ ـ لقد استأجرت شقة في عمارة لعدة أسابيع
6 - J'ai loué un appartement dans un immeuble pour plusieurs semaines.

7 - A quel étage?
٧ ـ في أي طابق؟

8 - Au troisième.
٨ ـ في الثالث.

٩ ـ هل تدفع هناك أسبوعياً؟
9 - Est-ce-que tu payer par semaine là-bas?

١٠ ـ لا شهرياً، ولقد دفعت لشهر.
10 - non, par mois, et j'ai déjà payé pour un mois.

١١ ـ تسوقت مع جان هذا الصباح.
11 - J'ai fait le marché ce matin avec Jean.

١٢ ـ هل اشتريتما شيئاً؟

12 - Est-ce que vous avez acheté quelque chose?

١٣ ـ نعم، اشترينا بعض الملابس.

13 - Oui, nous avons acheté quelques vêtements

Leçon 13 — الدرس الثالث عشر

LE PASSÉ COMPOSÉ

الماضي المركب

le musée	ليه موزيه	المتحف
le cinéma	ليه سِينيما	السينما
le théatre	ليه تِياتر	المسرح
la télévision	لا تيليفزيون	التلفزيون
le disque	ليه ديسك	الأسطوانة
l'écran	ليكرا	الشاشة
la scène	لا سين	المشهد
le film	ليه فيلم	الفيلم
la pièce de théatre	لا بيس ديه تياتر	المسرحية
la comédie	لا كوميدي	الكوميديا
les actualités	ليز أكتواليتيه	الأحداث
les nouvelles	ليه نوفيل	الأخبار
la publicité	لا بابلِيستيه	الإعلانات

la musique	لا مُيُوزيك	الموسيقى
l'action	لاكسيو	الحركة
l'histoire	ليسْتَوار	القصة/ التاريخ
le scénario	ليه سيناريو	السيناريو
le metteur en scène	لا ميتور أُن سين	المخرج
l'acteur	لاكتير	الممثل
l'actrice	لاكتريس	الممثلة
la vedette	لا فيديت	النجمة
le chanteur	ليه شانتير	المغني
l'invité	لينفيتيه	المدعو
les sentiments	ليه سينتيما	المشاعر
l'idée	ليديه	الفكرة
la pensée	لا بانسيه	الفكر
le sens	ليه صانس	المعنى
la voix	لا فوا	الصوت
le début	ليه ديبو	البداية
le commencement	ليه كومانصما	البداية
la fin	لا فا	النهاية
le ticket	ليه تيكيت	التذكرة

lire	لير	يقرأ
écrire	إكرير	يكتب
aimer	ايميه	يحب
penser (à)	بانسيه	يفكر
vouloir dire	فولوار دير	يعني
c'est-à-dire (que)	سيت آ دير (كو)	هذا معناه (أن)
il paraît que	إل باريه كو	يبدو أنه
allumer	أللوميه	يفتح (الراديو/ التلفزيون)
éteindre	ايتندر	يطفيء (السيجارة)
réserver	ريزيرفيه	يحجز
être d'accord	ايتر داكور	يوافق
c'est ça	سيه صا	هذا هو
c'est dommage	سيه دوماج	يا للأسف
toujours	توجور	دائماً
jamais	جاميه	أبداً
quelquefois	كيلكوفْوَا	أحياناً
de toute façon	ديه توت فاصو	على كل حال
peut être	بوتاتر	ربما
trop	ترو	جداً/ كثيراً

GRAMMAIRE القواعد

عرفنا سابقاً أن التعبير عن حدوث الفعل في الماضي يتم في الفرنسية باستخدام مركب الـ«الماضي المركب» وعرفنا أن فعل الملكية «أفوار» avoir يستخدم عادة مع الفعل الأصلي لتكوين هذا التركيب.

ولكن هناك بعض الأفعال نستعمل معها فعل آخر غير فعل الملكية. وهو فعل الكينونة «أتر» être ويتم تغيير النهايات حسب القاعدة السابقة.

وهذه قائمة بأهم هذه الأفعال.

aller	أليه	يذهب
arriver	أريفيه	يصل
descendre	ديصاندر	ينزل
partir	بارتير	يترك/ أغادر
rentrer	رانتريه	يعود (للمنزل)
rester	ريستيه	يبقى
entrer	آنطريه	يدخل
monter	مونتريه	يصعد
sortir	صورتير	يخرج

يقع	توميبه	tomber

٢ ـ ولكن الأفعال الخمسة التالية لا تأخذ النهايات السابقة وعلينا معرفة النهاية مع كل فعل على حدة.

يصبح	devenu	دوفينير	devenir
يعود	revenu	ريفينير	revenir
يأتي	venu	فينير	venir
يموت	mort	مورير	mourir
يولد	né	نيتر	naître

٣ ـ عند استخدام فعل «أتر» être لتكوين «الفعل الماضي المركب» يجب ملاحظة أن الـ«التصريف الثالث للفعل» يضاف إلى آخره حرف e أخرى في حالة ما إذا كان الفاعل مؤنثاً. وحرف s إذا كان جمعاً، وes إذا كان جمعاً مؤنثاً. مع ملاحظة أن هذا التغيير يحدث في الكتابة فقط ولا يؤثر على النطق.

خرجْتُ (المتحدث رجل)	je suis sorti
خرجتِ (المتحدثة امرأة)	je suis sortie
خرجت	tu es sorti
خرجتِ	tu es sortie
خرج	il est sorti
خرجت	elle est sortie

nous sommes sortis	خرجنا (رجال)
nous sommes sorties	خرجنا (نساء)
	خرجت (رسمية)
vous êtes sortie	خرجت (رسمية)
vous êtes sortis	خرجتم
vous êtes sorties	خرجتن
ils sont sortis	خرجوا
elles sont sorties	خرجن

٤ ـ وعند نفي تكوين «الباسية كومبوزيه» le possé composé فإن ne تأتي قبل الفعل المساعد سواء كان «أفوار» avoir أو «اتر» être وpas تأتي بعده. وكلاهما يسبق الفعل الأصلي في هذه الحالة.

Je n'ai pas entendu la voiture	لم أسمع السيارة
vous n'êtes pas venus aujourd'hui	لم تحضر اليوم
Il n'est pas allé manger au restaurant	لم يذهب للأكل في المطعم

٥ ـ عرفنا أن هناك طريقتين لتكوين السؤال، الأولى مع استخدام هل (اسكو est-ce-que) والثانية عن طريق وضع الفعل قبل الفاعل في الجملة. ومع تركيب «الباسيه كومبوزيه» لا تختلف الحالة الأولى لتركيب السؤال.

مثال/ هل بدأت هذا الكتاب؟

Est-ce que vous avez commencé ce livre?

٦ ـ أما عند تكوين السؤال في الحالة الثانية فإننا نضع الفعل المساعد أولاً ثم الفاعل وبعد ذلك الفعل الرئيسي في شكل الـ«بارتسيب باسيه».

مثال/ هل بدأت الكتاب؟ Avez-vous commencé le livre?

٧ ـ ولكن إذا ما كان تصريف الفعل المساعد ينتهي بحرف متحرك فإننا نضع حرف t بينه وبين الفاعل.

مثال/ هل بدأت الكتاب؟ A-t-elle commencé le livre?

Traduction ترجم إلى العربية

١ ـ ذهبت إلى المسرح أمس ولكنني وصلت متأخراً.

1 - Hier, je suis allé au théatre mais je suis arrivé trop tard

٢ ـ ألهذا لم تستطع أن تدخل

2 - Vous n'avez pas pu rentrer alors?

٣ ـ لا لم أستطع ـ المرة القادمة سأحجز.

3 - Non, je n'ai pas pu. La prochaine fois je réserverai

4 - C'est dommage. ٤ ـ يا للخسارة.

5 - Et vous, qu'avez-vous fait? ٥ ـ وأنت، ماذا فعلت؟

٦ ـ أنا لم أخرج، بقيت في المنزل وشاهدت التلفزيون.

6 - Je ne suis pas sortie, je suis restée à la maison et j'ai regardé la télévision.

٧ ـ هل رأيت هذه المسرحية؟

7 - Avez-vous vu cette pièce de théatre?

٨ ـ لا، ليس بعد، ولكن يبدو أنها جيدة جداً.

8 - Non, pas encore, mais il paraît que c'est très bien

٩ ـ أعتقد ذلك. من الذي قام بالإخراج؟

9 - Je crois oui qui a fait la mise en scène?

١٠ ـ أعتقد أنه روبرت هوسين ولكني غير متأكد.

10 - Je pense que c'est Robert Hossen mais je ne suis pas sûre

11 - Si, c'est lui. ١١ ـ نعم، إنه هو.

١٢ ـ يمكننا الذهاب لمشاهدة هذه المسرحية مساء غد.

12- Nous pourrions aller voir cette pièce demain soir

١٣ ـ موافق، سوف أحضر التذاكر بعد ظهر اليوم

13 - D'accord, j'irai prendre les tickets cet après-midi

١٤ ـ إذا لم يغادر بيير فإنه سيأتي معنا.

14 - Si Pierre n'est pas parti il viendra avec nous

15 - Je vais lui téléphoner ١٥ ـ سأتصل به تليفونياً.

16 - A demain, alors ١٦ ـ إذاً، إلى الغد.

17 - Aurevoir. ١٧ ـ مع السلامة

Leçon 14 الدرس الرابع عشر

L'IMPARFAIT

الماضي الناقص

le taxi	ليه تاكسي	التاكسي
le métro	ليه مترو	المترو
le train	ليه ترا	القطار
le bus	ليه بوس	الأتوبيس
la gare	لا جار	محطة القطار
la station du métro	لا ستاسيونديه مترو	محطة المترو
l'arrêt du bus	لاريت ديه بوس	موقف الأوتوبيس
le parking	ليه باركنج	موقف السيارات
l'aéroport	لا ايروبور	المطار
le passage souterrain	ليه باساج سوتيرا	النفق
l'école	ليكول	المدرسة
le stade	ليه ستاد	الإستاد
la piscine	لا بيسين	حمام السباحة

le parc	ليه بارك	الحديقة
le jardin	ليه جاردا	البستان
le sport	ليه سبور	الرياضة
le jeu	ليه جو	اللعبة
le football	ليه فوت بول	كرة القدم
la natation	لا ناتاسيو	السباحة
l'équipe	ليه كيب	الفريق
sportif	سبورتيف	رياضي
jouer (à)	جوويه (أ)	يلعب
nager	ناجيه	يسبح
courir	كورير	يجري
marcher	مارشيه	يمشي
faire du sport	فير ديه سبور	يلعب رياضة
il fait beau	إل فيه بو	الطقس لطيف
il fait chaud	إلا فيه شو	الطقس حار
il fait froid	إل فيه فروا	الطقس بارد
ensemble	انسامبل	سوياً
seul	سول	وحدي/ وحيد
vite	فيت	سريع

rapidement	رابيدما	بسرعة
lentement	ليتما	ببطء
quand	قا	متى؟
si	سي	إذا
si	سي	نعم

GRAMMAIRE القواعد

١ ـ يستخدم الماضي الناقص «لِمْبَرفيه» l'imparfait في الفرنسية للدلالة على حدث تكرر حدوثه في الماضي.

ولتكوين الماضي الناقص نأخذ تصريف الفعل المضارع مع نحن ونحذف الأحرف الثلاثة (ons) من آخره ثم نضيف النهايات التالية.

ais	مع أنا
ais	مع أنتَ/ أنتِ
ait	مع هو/ هي
ions	مع نحن
iez	مع أنتم/ أنتن
aient	مع هم/ هن
parler	أتكلم (المصدر)

nous parlons	نتكلم
je parlais	تكلمت
tu parlais	تكلمتَ
il, elle parlait	تكلمَ/ تكلمت
nous parlions	تكلمنا
vous parliez	تكلمتم
ils, elles, parlaient	تكلموا/ تكلمن

٢ ـ ويشذ فعل الكينونة «اتر» عن هذه القاعدة وفيما يلي تصريفه في حالة الماضي الناقص être.

j'étais	كنتُ
tu étais	كنتَ
il, elle était	كان/ كانت
nous étions	كنا
vous étiez	كنتم/ كنتن
ils, elles étaient	كانوا/ كن

٣ ـ ويستخدم الماضي الناقص «لامبارفيه» كذلك في حالة ما إذا كان هناك حدثان في الماضي ـ أحدهما مستمراً والآخر مؤقتاً. فنحن نستخدم الماضي الناقص للتعبير عن الفعل الذي كان مستمراً في الماضي والماضي المركب «باسيه كومبوزيه» للدلالة على الفعل الذي حدث أثناء استمرار الفعل الآخر..

أمثلة

اشتريت هذا البلوفر عندما كنا في السوق

j'ai acheté ce pullover quand nous étions au marché.

لم يكن عندي نقود كثيرة عندما كنت صغيراً

Je n'avais pas beaucoup d'argent quand j'étais jeune

Il est venu pendant que je mangeais حضر بينما كنت آكل

TRADUCTION ترجم إلى العربية

١ ـ ماذا فعلت هذا الويك اند؟

1 - Qu'est-ce que tu as fait ce week-end?

٢ ـ ذهبتُ إلى الإستاد يوم السبت

2 - Samedi, je suis allée au stade

٣ ـ لم أعرف أنك تلعب كرة القدم.

3 - je ne savais pas que tu jouais au football.

٤ ـ نعم، أنا ألعب. كان عندي موعد مع صديق ولعبنا سوياً.

4 - Si, je joue. J'avais un rendez-vous avec un ami. Nous avons joué ensemble.

٥ ـ هل تلعب رياضة كثيراً؟

5 - Est-ce que tu fais beaucoup de sport?

٦ ـ لا، أنا أذهب نادراً إلى الاستاد.

6 - Non, je vais au stade très rarement.

٧ ـ كنت مهتمة بالرياضة أكثر عندما كنت صغيرة. كنت أحب السباحة كثيراً.

7 - J'étais beaucoup plus sportive quand j'étais jeune. J'aimais bien la natation.

٨ ـ أنا أذهب أحياناً إلى حمام السباحة. ولكنني أفضل ألعاب الفرق.

8 - Quelquefois je vais à la piscine mais je préfère les jeux d'équipe.

9 - Oui, c'est différent. ٩ ـ نعم، إنه مختلف.

١٠ ـ وأنت ـ ماذا فعلت يوم السبت؟

10 - Et toi, qu'est-ce que tu as fait samedi?

١١ ـ كنت أتمشى في الحديقة مع أطفالي.

11 - je suis allée marcher dans le parc avec mes enfants.

12 - Il faisait beau hier, ١٢ ـ كان الطقس جميلاً أمس.

١٣ ـ نعم، جيداً جداً، وبعد ذلك عدنا بالمترو لأننا لم نجد أي تاكسي.

13 - oui, très beau. puis nous avons pris le métro car nous n'avons trouvé de taxi.

Leçon 15 الدرس الخامس عشر

AUTRES EMPLOIS DU VERBE AVOIR

استعمالات أخرى لفعل الملكية

le restaurant	ليه ريستورا	المطعم
le café	ليه كافيه	القهوة
le bar	ليه بار	البار
l'hôtel	لوتيل	الفندق
le serveur	ليه سارفير	الجرسون
le menu	ليه مينو	قائمة الوجبة الكاملة
la carte	لا كارت	قائمة الطعام
le repas	ليه ريبا	الوجبة
l'entrée	لانتريه	المدخل
le plat principal	ليه بلا برينسيبال	الصحن الرئيسي
le dessert	ليه ديسر	الحلو
la viande	لا فياند	اللحم
la viande du boeuf	لا فياند دو بيف	لحم البقر

l'agneau	لانيو	لحم الغنم
la viande d'agneau	لافياند دانيو	الإستيك
le biftek	ليه بيفتيك	شريحة لحم
la côtelette	لا كوتليت	ضلع
le jambon	ليه جامبو	لحم خنزير
le poulet	ليه بوليه	الدجاجة
le poisson	ليه بواصو	السمكة
le pâte	ليه ري	باتيه (كبد معجون)
le riz	ليه ريز	الأرز
la pomme de terre	لا بوم ديه تير	البطاطس
la salade	لا سالاد	السلاطة
la tomate	لا طومات	الطماطم
le champignon	ليه شامبينيو	المشروم (الفطر)
l'oeuf	لوف	البيضة
l'omelette	لومليت	العجة
la sauce	لا صوص	الصلصة
la soupe	لا سوب	الشوربة
le fruit	ليه فروي	الفاكهة
le fromage	ليه فروماج	الجبن

le sucre	ليه سِكير	السكر
le sel	ليه سيل	الملح
le poivre	ليه بوافر	الفلفل الأسود
le pain	ليه با	الخبز
bien cuit	بيا نكوي	مستوي جيداً
à point cuit	آبوا نكوي	نصف سواء
saignant	سيجنا	غير مستوي
le vin	ليه فا	النبيذ
la bouteille	لا بوتاي	الزجاجة
l'addition	لا ديسيو	الفاتورة
le pourboire	ليه بوربوار	البقشيش
manger	مانجيه	يأكل
boire	بواغ	يشرب
aimer	ايميه	يحب
passer	باسيه	يمرر ـ أمرّر
prendre	برندر	يأخذ
venir	فينير	يحضر
aller au restaurant	أليه أورستورا	أذهب بالمطعم
souvent	سوفا	غالباً

rarement	رارما	نادراً
très	تريه	كثيراً
d'occord	داكور	موافق
allons-y	أللونزِي	هيا بنا
n'est-ce-pas?	نيس با	أليس كذلك؟

GRAMMAIRE القواعد

١ ـ يستخدم فعل الملكية في اللغة الفرنسية avoir للتعبير عن بعض حالات أخرى تختلف عن إستخدامه في اللغة العربية من هذه الاستخدامات أنه يسبق بعض الكلمات للدلالة عن الحالات المختلفة. ونظراً لأن هذا الاستخدام لا يتبع قاعدة معينة فقد اخترنا قائمة بأسماء الكلمات التي يجب أن يسبقها فعل الملكية للدلالة على الحالات المختلفة.

avoir soif	يعطش
avoir faim	يجوع
avoir froid	يبرد
se réchauffer	يتدفأ
avoir peur (de...)	يخاف
avoir raison (de...)	على حق

avoir tort (de...)	يخطىء
J'ai le temps (de)	عندي وقت (لِـ)
J'ai l'habitude (de..)	معتاد (على . .)
J'ai envie (de..)	أشعر برغبة (إلى . .)
J'ai la chance (de..)	عندي الفرصة (لِـ. .)
chançard	محظوظ
avoir besoin (de..)	يحتاج إلى
J'ai mal (à..)	عندي ألم (في . .)
J'ai 20 ans	عندي ٢٠ سنة
J'ai raison	أنا على حق
Non, tu n'as pas raison	لا ـ أنت لست على حق
A-t-elle mal à la tête?	هل عندها صداع؟
Oui, elle a mal	نعم، عندها صداع
Ont-ils peur?	هل هم خائفون؟
Non, ils n'ont pas peur	لا ـ ليسوا خائفين

EXERCICE | الترجمة

1 - Que faites-vous ce soir? ١ ـ ماذا ستعمل هذا المساء؟

٢ ـ سأذهب إلى المطعم. هل لديك وقت لتأتي معي؟

2 - Je vais au restaurant. Avez-vous le temps de venir avec moi?

٣ ـ نعم، هذه فكرة طيبة. فأنا جوعان جداً.

3 - Oui, c'est une bonne idée, j'ai très faim.

4 - Allons-y. ٤ ـ هيا بنا.

5 - D'accord. ٥ ـ موافق.

6 - Que voules-vous manger? ٦ ـ ماذا تريد أن تأكل؟

٧ ـ أريد شوربة في البداية.

7 - Je veux une soupe comme hors d'oeuvre

8 - Et moi je veux un poisson ٨ ـ وأنا أريد سمكاً.

٩ ـ أريد أن آخذ قطعة من لحم الغنم وأرز للصحن الرئيسي.

9 - J'ai en vie de prendre une côtelette d'agneau et du riz comme plat principal.

١٠ ـ أنت على حق. سآخذ نفس الطلب.

10 - Vous avez raison. Je vais prendre le même menu.

11 - Avez-vous soif? ١١ ـ هل أنت عطشان؟

١٢ ـ نعم يمكننا أن نأخذ زجاجة من العصير. أليس كذلك؟

12 - Oui, nous pouvons prendre une bouteille de jus n'est-ce-pas?

١٣ ـ طبعاً.

13 - Biensûr,

١٤ ـ أنا معتاد على الأكل هنا وأحضر كثيراً.

14 - J'ai l'habitude de manger ici, je viens très souvent

١٥ ـ وأنا كذلك ـ أحب هذا المطعم.

15 - moi aussi, j'aime assez ce restaurant.

قائمة الكلمات

A

a	حرف الألف
d'abord	أولاً
accepter	يقبل/ يوافق
l'accident	الحادث
d'accord	موافق/ خلاص
acheter	يشتري
l'acteur	المُمَثِّل
les actualités	الأحداث الحالية
l'actuel	الحاضر
actuellement	حالياً
l'addition	الحساب/ الإضافة
l'adresse	العنوان
l'affaire	الأمر/ الموضوع

l'âge	العُمر
agir	يؤثر/ يعمل
l'agneau	الحمل
l'aide	المساعدة
aider	يساعد
ailleurs	في مكان آخر
aimer	يحب
ainsi	هكذا/ كذلك
l'air	الهواء
avoir l'air	يَظْهَر
l'alcool	الكحول/ الخمر
algérien	جزائري
ajouter	يضيف (مصدر)
aller	يذهب (مصدر)
l'aller et le retour	الذهاب والعودة
allo	آلو
alors	عندئذ/ في ذاك الوقت
l'ambassade	السفارة
l'ambassadeur	السفير
amer	مر (المذاق)
américain	أمريكي

l'ami	الصديق
l'âme	الروح/ النفس
l'amitié	الصداقة
l'amour	الحب
l'an	السنة
l'animal	الحيوان
l'année	السنة
l'annonce	الاعلان
annoncer	يبلغ/ يعلن (مصدر)
annuler	يلغي (مصدر)
août	أغسطس/ آب
apercevoir	يلمح (مصدر)
s'apercevoir	يشعر (مصدر)
l'appareil photo	جهاز التصوير
l'appartement	الشقة
l'appel	النداء
appeler	يدعى/ ينادي (مصدر)
s'appeler	يدعى/ يسمى
apporter	يحضر (مصدر)
apprendre	يتعلم (مصدر)
après	بعد

après-demain	بعد غد
l'après-midi	بعد الظهر
à propos	بمناسبة الـ
à propos de	في شأن
l'arbre	الشجرة
l'argent	النقود
l'armée	الجيش
l'armoire	الدولاب/ الخزانة
l'arrêt de bus	موقف الأتوبيس
arrêter	يوقف (مصدر)
s'arrêter	يقف (مصدر)
l'arrivée	الوصول
arriver	يصل (مصدر)
l'art	الفن
l'artiste	الفنان
l'ascenseur	المصعد
assez	كفى
s'asseoir	يجلس (مصدر)
l'assiette	الصحن
l'assurance	التأكيد/ التأمين
attendre	ينتظر (مصدر)

attraper	يمسك/ يصطاد
au (x)	إلى
aucun	لا أحد
aussi	أيضاً/ كذلك
autant	بقدر ما
l'auteur	المؤلف
l'autobus	الأتوبيس
l'auto	السيارة
l'automne	الخريف
autour	حول
autre	آخر
autrement	والا/ بشكل آخر
avancer	تقدم
avant	قبل
avant-hier	قبل أمس
l'avantage	الفائدة
avec	مع/ ب
l'avenue	شارع مظلل بالأشجار
l'avenir	المستقبل/ المصير
l'avion	الطائرة
l'avis	الرأي

l'avocat	المحامي
avoir	فعل الملكية (عندي)
avril	ابريل/ نيسان

B

les bagages	الأمتعة
la baignoire	البانيو
se baigner	يستحم
le bain	الحمام
le ballon	البالونة
la banane	الموز
la banque	البنك
bas	أسفل
le bateau	المركب/ السفينة
beau	جميل
beaucoup	كثير
le beau-frère	الصهر (شقيق الزوج أو الزوجة)
la beauté	الجمال
le bébé	الطفل
la belle-fille	بنت الزوج أو الزوجة
le bénéfice	الفائدة/ المنفعة

le besoin	الحاجة
avoir besoin (de)	يحتاج إلى
bête	حيوان/ غبي
le beurre	الزبد
bien	جيد
bientôt	قريباً
la bière	البيرة
les bijoux	المجوهرات
le billet	التذكرة
blanc	أبيض
bleu	أزرق
blond	أشقر
le boeuf	البقرة
boire	يشرب
le bois	الغابة/ الخشب
la boisson	المشروب
la boîte	العلبة/ الصندوق
la boîte de nuit	النادي الليلي
bon	جيد/ حسن
le bonheur	السعادة
le bonhomme	طيب القلب

bonjour	صباح الخير/ نهار سعيد
bon marché	رخيص
bonsoir	مساء الخير
la botte	الحذاء الطويل
la bouche	الفم
bouffer	يأكل بشراهة
bouger	يتحرك/ يقلب
la bougie	الشمعة
le bout	الطرف/ النهاية
la bouteille	الزجاجة
la boutique	الدكان
le bouton	الزر
le bras	الذراع
bravo	أحسنت
le briquet	القداحة/ الولاعة
le brouillard	الضباب
le bruit	الضجيج
brûler	يُحرق
brun	أسمر/ بُني
le bureau	المكتب

C

ça, cela	ذاكَ
cacher	يُخفي
le cachet	الخِتْم
le cadeau	الهدية
le café	القهوة
le cahier	الدفتر
calme	هادىء
le camarade	الزميل/ الصاحب
le camion	اللُّورِي/ الشاحنة
le campagne	الريف
le canard	البط
capable (de)	قادر (على)
la capitale	العاصمة
car/pour	من أجل
le caractère	الشخصية
la carotte	الجَزَرَة
la carte	الكارت/ البطاقة
casser	يكسر
la cassette	الصندوق الصغير

la catastrophe	الكارثة
la cathédrale	الكاتدرائية
à cause de	بسبب/ من أجل
ce	هذا/ ذاك
ceci	هذا/ هذا الشيء
cela	ذاك
celle	تلك
celui	ذاك/ إنه
celle-ci	تلك/ إنها
celle-là	هاتيك/ إنها
celui-ci	إنه/ هذا
celui-là	إنه/ ذاك
le cendrier	المنفضة
cent	مائة
centaine	قدر مئة
le centime	السنتيم (عملة ـ واحد من المائة من الفرنك)
le centre	الوسط
certain	أكيد/ مؤكد
certainement	بالتأكيد
ces	هؤلاء
c'est-à-dire	هذا معناه

cet	هذا (يأتي قبل حرف متحرك)
cette	هذه
ceux	أولئك
cahcun	كل واحد
la chaise	الكرسي
la chaleur	الحر/ الحرارة
la chambre	الغرفة
le champignon	نبات عش الغراب
la chance	الحظ
le change	التبديل
le changement	التغيير
changer	يُغير
chanter	يُغَنِي
le chapeau	القبعة
chaque	كُل (واحد)
le chat	القط
chaud	حَار/ ساخن
le chauffage	التدفئة
chauffer	يُسَخِّن
le chauffeur	السائق
la chaussette	الجورب

la chaussure	الحذاء
le chef	الرئيس/ كبير الطباخين
le chemin	الطريق/ الممر
la chemise	القميص
le chèque	الشيك
cher	غالي
chercher	يبحث عن
le cheval	الحصان
le cheveu	الشعر
chez	عند/ لدى
le chien	الكلب
le chirurgien	الجرّاح
le chocolat	الشوكولاتة
choisir	يختار
le choix	الاختيار
le chômage	البطالة
la chose	الشيء
le chou	الملفوف/ الكرنب
chouette	بومة/ مصاصة
le ciel	السماء
la cigarette	السيجارة

le cinéma	السينما
cinq	خمسة
cinquante	خمسون
cinquième	خامس
clair	واضح/ ناصع
la clef	المفتاح
le client	الزبون
le coeur	القلب
le coiffeur	الحلاق
les collants	الجورب الضيق (تايت)
combien	كَمْ؟
la commande	الأمر
commander	يأمر
comme	مِثل
le commencement	البداية
commencer	يبدأ
comment	كيف؟
le commerce	التجارة
complet	كامل
compliqué	معقد
comprendre	يَفهم

compter	يَعِد
se rendre comtpe	يُدرك
le concert	الحفلة الموسيقية
la concurrence	المسابقة
la condition	الشرط
conduire	يسوق
confortable	مريح
le congé	العطلة
être en congé	في عطلة
le conseil	النصيحة
conseiller	ينصح
construire	يبني
le contact	الإتصال
contacter	يتصل
content	مبسوط
le contrat	العقد
contre	ضد
contrôler	يتحقق من
le copain	الصاحب
la copine	الصاحبة
correct	صحيح

correctement	بشك صحيح
le costume	الرداء
la côte	شاطىء البحر
le côté	الجانب
coton	قطن
se coucher	ينام/ يرقد
le couloir	المَمَر
couper	يَقْطع
le courage	الشجاعة
courageux	شُجاع
courir	يجري
le courrier	البريد
la course	السباق
court	قصير
le cousin	ابن العم أو الخال
coûter	يُكَلِّف (ثمناً)
la cravate	الكرافاتة/ ربطة العنق
le crédit	ائتمان
créer	يخلق
la critique	النقد
critiquer	ينتقد

croire	يُعتقد
cru	نيء/ غير مطبوخ
la cuisine	المطبخ
la cuillère	الملعقة
la culture	الثقافة

D

la dame	السيدة
le danger	الخطر
dangereux	خَطِر
dans	في/ داخل
danse	رَقْص
de	التابع لِـ
se débarrasser(de)	يتخلص (من)
debout	واقف
décembre	شهر ديسمبر
décider	يُقرر
découvrir	يكتَشِف
dedans	داخل
défaire	يحَل/ يَفُك
le défaut	النقص/ الخطأ

dehors	خارج
déjà	خَلاَص
le déjeuner	الغداء
déjeuner	يتغدى
la demande	السؤال
demander	يسأل
la demi-heure	نصف الساعة
la demoiselle	الآنسة
la dent	السن (في الفم)
le départ	الرحيل
se dépêcher	يسرع
dépenser	يُنفق
depuis	مُنذ
dernier	الأخير
derrière	وراء
dès	مِن
dès que	بمجرد/ عندما
descendre	يَنزل
se déshabiller	يخَلع (الملابس)
le déssert	الحلوَى
dessous	تحت

dessus	فوق/ على
les détails	التفاصيل
deux	إثنان
le deuxieme	الثاني
devant	أمام
devenir	يَصْبح
devoir	واجب/ لازم
le dictionnaire	القاموس
le dieu	الإلَه
la différence	الاختلاف
différent	مُختلف
difficile	صعب
la difficulté	الصعوبة
dimanche	يوم الأحد
le dîner	العشاء
dîner	يتعشى
dire	يقول
direct	مباشر/ على طول
le directeur	المدير
discuter	يناقش
le disque	الأسطوانة (موسيقى)

divorcer	يَطلّق
dix	عَشْرة
dixième	العاشر
dix-huit	ثمانية عشر
dix-neuf	تسعة عشر
dix-sept	سبعة عشر
le docteur	الطبيب
le doigt	الإصبع
dommage	خسارة
donc	لذلك
donner	يُعْطي
dormir	ينام
le dos	الظّهر
la douane	الجمرك
double	مزدوج
la douleur	ألَم
douze	إثنا عشرة
le douzième	الثاني عشر
le droit	الحق
droit	مُسَطح
à droite	إلى اليمين

drôle	غريب/ عجيب

E

l'eau	الماء
échanger	يتبادل
l'échec	الفشل
l'école	المدرسة
l'économie	الاقتصاد
économique	إقتصادي/ رخيص
écouter	يستمع إلى
écrire	يكتب
l'effet	النتيجة/ الأثر
en effet	في الواقع
l'effort	المجهود
égal	مماثل/ مساوي
également	بالتماثل/ بالتساوي
l'église	الكنيسة
egyptien	مصري
l'électricité	الكهرباء
elle	هِي
embrasser	يُقبّل

emmener	يأخذ
l'emploi	الوظيفة
employer	يستخدم
en	في/ على/ مثل
enceinte	حَامل (إمرأة)
enchanté	مرحباً بك
l'endroit	المكان/ الموقع
en fait	في الواقع
l'enfant	الطفل
enfin	أخيراً
enlever	يرفع
l'ennui	الملل
s'ennuyer	يَمَل
ennuyeux	مُمِل
énormément	كثيراً
ensemble	سويا/ مجموعة
ensuite	بَعد
entendre	يَسمع
être d'accord	يُوافق
entier	كُلْ
entre	بَيْنْ

entrée	المدخل
entrer	يَدْخل
l'enveloppe	المظروف
l'envie	الرغبة
avoir envie de	يشعر بالرغبة في
environ	حوالي
envoyer	يُرسل
l'épicerie	البقالة
l'époque	الفترة
l'équilibre	التوازن
l'erreur	الخطأ
l'escalier	السُّلَّم
l'escalier-roulant	السُّلَّم الكهربي
l'escalope	الاسكلوب (من اللحم)
espérer	يتوقع/ يأمل
l'esprit	الرُّوح
essayer	يُحاول
l'essence	البنزين
est-ce que?	هل؟
et	و
l'étage	طابق

l'état	الدولة
etc	الخ
l'été	الصيف
éteindre	يَقفل (النور أو الماكينة)
étrange	غريب
l'étranger	الأجنبي
être	يكون
étroit	ضيق
l'étudiant	الطالب
l'étudiant	الطالب
étudier	يدرس
l'europe	أوروبا
eux	هُمْ
évidemment	على ما يبدو
évident	واضح
exact	بالضبط
excellent	ممتاز
excuser	يَغفر
s'excuser	يعتذر
l'exemple	المثل
par exemple	على سبيل المثال/ مثلاً

l'exercice	التدريب
exister	يوجد
l'expérience	الخبرة/ التجربة
l'explication	التفسير
expliquer	يُفَسر
exprimer	يُعَبر
l'extérieur	الخارج
extraordinaire	غير عادي

F

en face de	في المواجهة
facile	سهل
facilement	بسهولة
la facture	الفاتورة
faible	ضعيف
la faim	الجوع
avoir faim	يجوع
faire	يَعمل
le fait	التصرف
falloir	يجب
la famille	الأسرة

fatigant	مُتْعَب
fatigué	تعبان
se fatiguer	يَتْعب
la faute	الخطأ
le fauteuil	المقعد
faux	خطأ
la femme	المرأة
la fenêtre	النافذة
fermer	يغلق
la fête	الإحتفال
fêter	يحتفل
le feu	النار
février	فبراير
la fille	البنت
le film	الفيلم
le fils	الإبن
fin	رفيع
la fin	النهاية
finalement	في النهاية
finir	يُنهي
la fleur	الزهرة

le foie	الكَبِد
la fois	المَرَّة
une fois	مَرّة
foncé	غَامق
le football	كرة القدم
la force	القوة
la forme	الشكل
formidable	ممتاز
fort	قوي
fou, folle	مجنون/ مجنونة
la foule	الزحام
la fourchette	الشوكة (للأكل)
frais, fraîche	طازج
le franc	الفرنك (العملة الفرنسية)
français	فرنسي
la France	فرنسا
le frère	الأخ
les frites	البطاطس
froid	بارد
le fromage	الجِبْن
la frontière	الحدود

le fruit	الفاكهة
fumer	يُدَخِّن

G

gagner	يَرْبَح
le gant	قُفاز جوانتي
le garage	الجَراج
le garçon	الولد
le garçon (de café)	الجرسون/ السفرجي
garder	يحفظ (الشيء)
la gare	محطة القطار
le gars	الشاب
le gâteau	الكعك
gauche	يسار
à ghauche	إلى اليسار
le gendre	زوج الإبنة
général	عام
généralement	على العموم/ عموماً
le genou	الركبة
le genre	النوع
les gens	الناس

gentil	رَقيق
la glace	الثلج
la gorge	الحَلْق
gourmand	شرِه
le goût	الطعم
le gouvernement	الحكومة
la grammaire	القواعد (اللغة)
le gramme	الجرام (الوزن)
grand	كبير/ عظيم
grandir	ينمو
le grand-magasin	المحل الكبير
la grande-mère	الجَدَّة
le grand-père	الجَدّ
gratuit	مجاناً
grave	جِدّي/ خَطير
la grève	الإضراب (العمال)
gris	رمادي
gros	ضخم
le groupe	المجموعة
le guichet	الخزانة
le guide	المرشد

H

s'habiller	يرتدي
habiter	يسكن
l'habitude	العادة
d'habitude	عادة
le hasard	الصدفة
haut	عالٍ
hélas	للأسف
hésiter	يتردد
l'heure	الساعة (زمان)
quelle heure est-il?	ما هو الوقت؟
heureusement	لحسن الحظ
heureux	سعيد
hier	أمس
l'histoire	التاريخ/ القصة
l'hiver	الشتاء
l'homme	الرّجُل
honnête	أمين
l'hôpital	المستشفى
l'horaire	التوقيت

l'hôtel	الفندق
huit	ثمانية
huitième	ثامن
humide	رطب

I

ici	هُنا
l'idée	الفكرة
l'identité	الشخصية
il,ils	هو/ هما/ هم
l'image	الصورة
l'imagination	الخيال
immense	ضَخم
impatient	غير صبُور
l'imperméable	مِعْطَفُ المطر
impoli	غير مهذب
l'impression	الإحساس
imprévu	غير منتظر
inattendu	غير متوقع
incapable	غير قادر

inconvénient	الغير مناسب
l'industrie	الصناعة
l'infirmière	الممرضة
l'information	الأخبار/ المعلومات
l'ingénieur	المهندس
inquiet	قَلِق
s'inquiéter	يقلق
l'instant	اللحظة
intelligent	ذكي
interdire	يَمْنع
intéressant	جَذاب
s'intéresser à	يهتم بـ
l'intérêt	الإهتمام
l'interprète	المُترجم (لِلْكَلام)
inutile	غير مفيد
irrégulier	غير منتظم
l'issue	المخرج
l'intérieur	الدّاخِل

J

jamais	أبداً

la jambe	السّاق
le jambon	الجانبون (من لحم الخنزير)
janvier	يناير
le jardin	الحديقة
jaune	أَصْفَر
je	أنا
le jeu	اللُعبة/ اللَّعِب
jeudi	يوم الثلاثاء
jeune	صَغِير
la jeunesse	الصِّغَر
la jeune-fille	آنسة
joli	جميل
jouer	يلعب
le jour	اليوم
le journal	الجريدة
la journée	النهار
juillet	يوليو
juin	يُونيو
la jupe	التّنّورة/ الجُونِلّة
le jus	العَصِير
le jus de fruit	عصير الفاكهة

jusqu'à	حتّى/ إلى أَنْ
juste	بالضبط/ مَضْبُوط

K

le kilo	الكِيلو (وَزْن)
le kilomètre	الكيلومِتْر

L

l'	أَلْ/ هُو
la	أَلْ/ هِي
là	هُناك
là-bas	هُناك
laid	قَبيح
la laine	الصُّوف
laisser	يَترك/ يدع
le lait	اللَبن
la lampe	اللّمبة
la langue	اللُّغة/ اللِّسان
le lapin	الأرنب
large	عريض
se laver	يَغْتَسل

le	أَلْ/ هو
la leçon	الدَّرس
léger	خفيف
le légume	الخُضَاري
lent	بـطيء
lentement	ببطء
lequel	مَنْ
les	أَلْ (للجمع المذكر والمؤنث)
la lettre	الخِطاب/ المكتوب
leur	ملكهم/ لهما/ لهم/ لهن
se lever	ينهض
libre	حُر/ خَالٍ
la librairie	المكتبة
le lieu	المكان
au lieu de	بدلا من
lire	يَقرأ
le lit	السرير/ الفِراش
le livre	الكِتاب
la livre	الجِنيه (عُملة)
le locataire	الساكن
la location	التأجير

le logement	المَسْكَن
loin	بعيد
long	طويل
longtemps	مدة طويلة
lorsque	عندما
louer	يُؤجر
lourd	ثقيل
lui	هو/ إليه
la lumière	النُّور
lundi	يوم الإثنين
la lune	القمر
les lunettes	النظارات
lutter	يتعارك
le lycée	الليسيه/ المدرسة الفرنسية

M

ma	ملكي (للمؤنث)
la machine	الماكينة
madame	سيدة
le magasin	الدكان/ المحل
mai	شهر مايو

maigre	رفيع
la main	اليد
maintenant	الآن
mais	لكن
la maison	البيت/ المنزل
mal	مرض/ سوء
malade	مريض
le malade	المريض
la maladie	المرض
malgré	بالرغم من
le malheur	سوء الحظ/ التعاسة
malheureux	سيء الحظ
malheureusement	لسوء الحظ
maman	أُمي
la manche	الكُم
manger	يأكل
la manière	السلوك/ الطريقة
manquer	يخطىء الهدف
manquer de	ينقص
le manteau	المعطف
le marchand	البياع

le marché	السوق
bon-marché	رخيص
marcher	يمشي
mardi	يوم الثلاثاء
le mari	الزوج
le mariage	الزفاف/ الزواج
se marier	يتزوج
marron	بُني (لون)
mars	مارس
le matin	الصباح
le maximum	الحد الأقصى
mauvais	سيء
moi	أنا/ إليّ
le médecin	الطبيب
le médicament	الدواء
le meilleur	الأحسن
même	نَفس/ ذات
la mer	البحر
mentir	يكذب
merci	شكراً
mercredi	يوم الأربعاء

la mère	الأم
mes	ملكي (عدة أشياء)
merveilleux	عظيم
les messieurs	السادة
le métier	المهنة
le métro	المترو
mettre	يضع
midi	الظهر
mieux	أحسن
le milieu	المنتصف
mille	ألف
le million	مليون
mince	رفيع
la minute	الدقيقة
la mode	الموضة
moderne	حديث
moi	أنا
moins	أقل
à moins que	ما لم
au moins	على الأقل
le mois	الشهر

la moitié	النصف
le moment	اللحظة
mon	لي (مذكر)
le monde	العالم
la monnaie	النقود
monsieur	سيد
monter	يصعد
la montre	الساعة
montrer	يعرض
le morceau	قطعة
la mort	الموت
mort	ميت
le mot	الكلمة
le mouchoir	المنديل
mouillé	مبلل
la moustache	الشارب
moyen	متوسط
le moyen	الوسيلة
la moyenne	المتوسطة
le mur	الحائط
la musique	الموسيقى

N

naître	يولد
national	قومي
la nature	الطبيعة
naturellement	من الطبيعي
né	مولود
néanmoins	ومع ذلك
nécessaire	ضروري
négatif	نفي/ سلبي
ne... pas	ليس
n'est-ce pas?	أليس كذلك؟
nettoyer	ينظف
neuf	جديد
neuf	تسعة
le neuvième	التاسع
le nez	الأنف
ni... ni	لا . . . وليس
le nièce	ابنة الأخ أو الأخت
n'importe comment	بأية طريقة
n'importe lequel	أي منهم

n'importe quand	وقتما
n'importe qui	أيهم
n'importe quoi	أي شيء
n'importe où	في أي مكان
le niveau	المستوى
le niveau de la vie	مستوى المعيشة
Noël	عيد الميلاد
le noeud	العقدة
noir	أسود
le nom	الاسم
le nombre	الرقم
nombreux	عديد
non	لا
non... plus	لا أكثر
le nord	الشمال
normal	عادي/ طبيعي
nos	لنا (عند الحديث عن أشياء متعددة)
notre	لنا (عند الحديث عن شيء مفرد)
le nôtre	ملكنا (لشيء مفرد مذكر)
la nôtre	ملكنا (لشيء مفرد مؤنث)
les nôtres	ملكنا (لشيء جمع)

la nourriture	الطعام
nous	نحن
nouveau	جديد
novembre	نوفمبر
nu	عريان
la nuit	الليل
nulle part	ليس في أي مكان
le numéro	الرقم

O

obliger	يفرض
l'occasion	الفرصة
occupé	مشغول
s'occuper (de)	ينشغل بـ
octobre	أكتوبر
l'oeuil	العين
l'oeuf	البيضة
officiel	رسمي
offrir	يقدم
l'oiseau	العصفور
l'omelette	العجة

on	هم، ضمير الغائب المجهول
l'oncle	العم/ الخال
onze	أحد عشرة
l'onzième	الأحد عشر
l'opération	العملية
opérer	يعمل/ يجري عملية
l'or	الذهب
l'orange	البرتقال
ordinaire	عادي
l'ordre	الأمر
l'oreille	الأُذن
l'organisation	المنظمة
organiser	ينظم
original	أصلي
l'os	العَظْمَة
oser	يتجرأ
ou	أو
où	إلى أين
oublier	يَنسى
oui	نعم
ouvert	مفتوح

l'ouvrier	العامل
ouvrir	يَفتح

P

la page	الصفحة
le paiement	الدفع
le pain	الخبز
la paire	الزوج/ الإثنان
la paix	السلام
la panne	العُطْل
le pantalon	السروال/ البنطلون
papa	أبي
le papier	الورق
Pâques	شم النسيم/ عيد القيامة
le paquet	الربطة
paraître	يبدو/ يظهر
il paraît que	يبدو أن
le parapluie	الشمسية
parce que	بسبب/ من أجل
pardon	آسف/ من فضلك
par-dessous	تحت

par-dessus	أعلا/ فوق
les parents	الأبوان
parfait	كامل
parfois	أحياناً
le parfum	العطر
le parking	مكان إيقاف السيارات
parler	يتحدث
parmi	بين
partager	يقسم
la participation	القسمة
participer	يشترك
particulier	مخصوص
partir	يرحل
partout	في كل مكان
le passeport	الجواز (البسبور)
passer	يمر
il se passe quelque chose	شيء يحدث
que se passe-t-il?	ماذا يحدث؟
le pâté	فطيرة
le patron	الرئيس
pauvre	فقير

la paie, paye	الأجرة
payer	يدفع (نقود)
le pays	البلد
la peau	الجلد
peindre	يَدهن
à peine	بصعوبة/ نادراً
la peinture	الدهان/ الرسم (بالزيت)
pendant	أثناء
penser	يفكر
perdre	يخسر
se perdre	يَضِيع
le père	الأب
permettre	يسمح
la personne	الشخص
personne	لا أحد
peser	يزن
petit	صغير
le pétrole	البترول
peu	صغير
peu de	بعضاً من
un peu	قليل

la peur	الخوف
peut-être	ربما
la pharmacie	الصيدلية
le pharmacien	الصيدلي
la photo	الصورة
la phrase	الجملة
la pièce	الغرفة/ العملة
le pied	القدم
la pierre	الحجر
la pilule	الحبة (دواء)
pire	أسوأ
la place	المكان
la plage	شاطىء البحر
plaire	يُفرِح
le plaisir	الفرح
s'il vous plaît	من فضلك
le plat	الصحن
plat	مسطّح
plein	ملآن
faire la plein	يملأ البنزين
pleuvoir	تمطر

la pluie	المطر
la plupart	الأغلبية
la plupart du temps	أكثر الوقت
plus	أكثر
plus... que	أكثر. . . من
plusieurs	عديد
plutôt	بالأحرى/ نوعا
la poche	الجيب
le poids	الثقل
la poignée	القبضة
la pointure	الحجم
le poisson	السمك
poli	مهذب
la police	الشرطة
la politique	السياسة
politique	سياسي
la pomme de terre	البطاطس
le pont	الجسر
le porc	الخنزير (لحم الخنزير)
la porte	الباب
le portier	البواب

poser	يضع
posséder	يمتلك
possible	ممكن
la poste	البريد
la poubelle	سلة المهملات
le poulet	الدجاجة
pour	من أجل/ بسبب
pourquoi	لماذا؟
pourtant	ومع ذلك
pouvoir	يستطيع
le pouvoir	القدرة
le pratique	التَّدَرُّب
précieux	ثمين
précis	محدد
préférer	يُفَضل
le premier	الأول
prende	يأخذ
préparer	يُعِد
près (de)	بالقرب (من)
le présent	الحاضر/ المضارع
présenter	يقدم/ يعرض

presque	غالباً/ تقريباً
prêt	مُستعد
prêter	يُقرِض
la preuve	الدليل
prier	يُصلي
principal	رئيسي
le printemps	الربيع
le prix	الثمن
le problème	المشكلة
le prochain	القادم
la production	الإنتاج
produire	ينتج
se produire	يحدث/ يتم
le produit	المحصول
le professeur	الأستاذ
le programme	البرنامج
le progrès	التقدم
le projet	المشروع
la promenade	التمشية
se promener	يتمشى
proposer	يقترح

la proposition	الإقتراح
propre	نظيف
le propriétaire	المالك
le public	الجمهور
la publicité	الدعاية
puis	وبعد ذلك
le pullover	البولوفر

Q

le quai	الرصيف
la qualité	الصنف
quand	متى/ عندما
quarante	أربعون
quatorze	أربعة عشر
quatre	أربعة
le quatrième	الرابع
que	عن/ ما/ ذاك
quel (le)	أي/ أية
quelque	بعض/ أي
quelques	بعض
quelque chose	شيء ما

quelquefois	أحياناً
quelque part	مكان ما
quelqu'un	شخص ما
qu'est-ce que...?	ماذا؟
la question	السؤال
qui	من؟
quinze	خمسة عشر
quitter	يترك
quoi	ماذا؟

R

la radio	الراديو
la raison	السبب
avoir raison	على حق
raisonnable	معقول
rapide	سريع
se rappeler	يتذكر/ يستعيد
rare	نادراً
se raser	يحلق (اللحية)
récemment	مؤخراً
la réception	الإستقبال

recevoir	يستلم
refaire	يعمل ثانية
réfléchir	يفكر
refuser	يرفض
regarder	ينظر إلى
régulier	منظم
la relation	العلاقة/ القرابة
remarquer	يلاحظ
remercier	يشكر
remplacer	يستبدل
remplir	يملأ
la rencontre	اللقاء
rencontrer	يقابل
le rendez-vous	الموعد
rendre	يعيد
se rendre compte (de)	يدرك
les renseignements	الاستعلامات
se renseigner	يستعلم
rentrer	يعود/ يدخل
le repas	الأكلة
répéter	يكرر

répondre	يجيب
la réponse	الجواب
réserver	يحجز
la responsabilité	المسؤولية
responsable (de)	مسؤول
ressambler	يشابه
le restaurant	المطعم
rester	يبقى
réussir	ينجح
revenir	يَرجع
revoir	يشاهد ثانية
riche	غَني
rien	لا شيء
rire	يضحك
le riz	الأرز
la robe	الرداء
rond	مستدير
rose	أحمر وردي
rouge	أحمر
la route	الطريق
la rue	الشارع

S

sa	ملكها/ التابع لها
le sac	الحقيبة
le saison	الفصل/ الموسم
la salade	السلاطة
le salaire	المُرتب
sale	وسخ
la salle à manger	غرفة الطعام
la salle de séjour	غرفة الانتظار
salut	أهلاً
samedi	يوم السبت
le sandwich	السندوتش
le sang	الدم
sans	بدون
la santé	الصحة
savoir	يعرف
le savon	الصابون
la scène	المشهد
scientifique	علمي
se	نفسه (ضمير شخص)

sec	جاف
second	ثان
la seconde	الثانية (الوقت)
la secrétaire	السكرتيرة
le seizième	ستة عشر
le seizième	السادس عشر
le séjour	نُزول/ إقامة قصيرة
la semaine	الأسبوع
sembler	يبدو
le sens	الحاسة
sensé	معقول ـ عاقل
sentir	يَشعر/ يشم
se sentir	يشعر/ يُدرك
sept	سبعة
septième	السابع
septembre	سبتمبر
sérieux	جاد
le service	الخدمة
rendre un service	يؤدي خدمة/ يعمل معروف
servir	يخدم
ses	ملكه/ ملكها

seul	وحدي
seulement	فقط
si	إذَا
si	نعم
la signature	التوقيع
signer	يُوَقِّع
le silence	الصمت
simple	بسيط
simplement	ببساطة
la situation	الحالة
six	ستة
le sixième	السادس
social	إجتماعي
la société	المجتمع
la soeur	الأخت
la soie	الحَرِير
la soif	العطش
avoir soif	يعطش
le soir	المساء
la soirée	الليلة/ السهرة
soixante	سِتُّون

les soldes	الأرصدة
en solde	بالموازنة
le soleil	الشمس
solide	صَلِبٌ/ مَتِين
sombre	غامق
le sommeil	النوم
avoir sommeil	ينعس
son	ملكه/ ملكها
le son	الصوت
sonner	يدق
la sortie	الخروج/ المخرج
sortir	يخرج
souhaiter	يتمنى
sourd	أصم/ أطرش
sourire	يبتسم
sous	تحت
se souvenir	يتذكر
le souvenir	ذكرى/ هدية
souvent	غالباً
spécialement	خصوصاً
le spectacle	المنظر

aller au théatre	يذهب إلى المسرح
le sport	الرياضة البدنية
faire du sport	يلعب ألعاباً رياضية
sportif	رياضي
le stade	الإستاد
la station de métro	محطة المترو
la station-service	محطة البنزين
le steak	الإستيك (من لحم البقر)
le bifteck	البوفتيك
stupide	غبي
le stylo	قلم الحبر
le succès	النجاح
le sucre	السُكر
le suivant	التابع/ التالي
suivre	يتبع
le supermarché	السوبرماركت
sur	على
sûr	متأكد
sûrement	بالتأكيد
surtout	وخاصة
sympatique	لطيف/ محبوب

le système	النظام

T

ta	مِلكُكِ
la table	المنضدة
le tableau	الصورة/ الرسم
la taille	الوسط
le talent	الموهبة
avoir du talent	موهوب
tant	كثيراً
la tante	العمة/ الخالة
tant pis	يا للخسارة!
tard	متأخر
des tas de (beaucoup de)	كثير من
la tasse	الكأس
le taxi	التاكسي
ton, ta	التابع لك
la technique	الطريقة/ التكنيك
tel(le)	هكذا/ كذلك
le télégramme	البرقية
le téléphone	التليفون

téléphoner	يُتلفن
la télévision	التليفزيون
tellement	بطريقة
la température	الحرارة
le temps	الطقس/ الجو
avoir le temps	يكون عنده وقت
tenir	يمسك
tenir quelque chose	يمسك شيئاً
quelqu'un	شخصاً
terminer	ينهي
la terre	الأرض
tes	ملك (أشياء عديدة)
la tête	الرأس
le thé	الشاي
le théatre	المسرح
le tiers	ثُلث
le timbre	طابع البريد
le tiroir	الدُرْج
le tissu	القماش
toi	أنت
la tomate	الطماطم

tomber	يقع
ton	مِلكك
avoir tort	يكون على خطأ
tôt	مبكراً
totalement	كُلِّيَة
la totalité	ألجملة/ المجموع
toucher	يلمس
toujours	دائماً
le touriste	السائح
tourner	يلف/ يدور
tous	كل
tousser	يسعل/ يكحّ
tout, toute(s)	كل
pas du tout	لا أبداً
rien du tout	لا شيء
tout à fait	تماماً/ كلياً
à tout à l'heure	فيما بعد
tout de suite	حالاً
tout le monde	الكل
traduire	يترجم
le train	القطار

être en train de	يقوم بعمل
tranquille	هادىء
travailler	يعمل
à travers	عبر
traverser	يعبر
treize	ثلاثة عشر
treisième	ثالث عشر
trente	ثلاثون
le trentième	الثلاثون
très	كثيراً
triste	حزين
trois	ثلاثة
troisième	ثالث
se tromper	يخطىء
trop (de)	كثيراً (من)
trouver	بجد/ يعثر على
se trouver	يجد نفسه
tu	أنت
tuer	يقتل
tutoyer	خاطب بدون كلفة
le type	النموذج/ الشخص

U

un	واحد
une	واحدة
unique	وحيد/ وحيدة
uniquement	فقط/ ليس إلا
l'université	الجامعة
urgent	هام/ ضروري/ مستعجل
usé	مستعمل
l'usine	المصنع
utile	مفيد
utiliser	يستعمل
l'utilisation	الإستعمال

V

les vacances	العطلة
partir en vacance	يسافر لقضاء العطلة
valable	صالح
la valeur	القيمة
la valise	الشنطة
valoir	يساوي

le vélo	دراجة
le velours	مخمل/ القطيفة
le vendeur	البائع
vendre	يبيع
vendredi	يوم الجمعة
venir	يأتي/ يحضر
le vent	الريح
le ventre	المعدة
le verbe	الفعل
la vérité	الحقيقة
le verre	الكوب
vers	في إتجاه
vert	أخضر
la veste	الجاكيت
les vêtements	الملابس
la viande	اللّحم
vide	فارغ
la vie	الحياة
vieillir	يكبر
vieux	كبير السن
la ville	المدينة

le vin	النبيذ
vingt	عشرون
le vingtième	العشرون
le visage	الوجه
visiter	يزور
vite	بسرعة

W

le week-end	إجازة آخر الأسبوع

Y

les yeux	العيون

Z

zéro	صِفر



الدار الوطنية الجديدة للنشر والتوزيع

ص.ب: ٣٤٩ الخبر ٣١٩٥٢ المملكة العربية السعودية

تلفون: ٨٦٤٠٠٤٠ - ٨٦٤٤٤٨٥ فاكس: ٨٩٨١٣٠٤

E-Mail: publishers@aljabre.com

